ԲԱԺԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
Կ. Պոլսոյ եւ թէ գաւառաց համար
Տարեկան 7 մէճիտ
Վեցամսեայ 3 ½ »
Եռամսեայ 2 »
Օտար երկիրներու համար 40 Ֆր.
Վեցամսեայ 20 »
Եռամսեայ 10 »
Թղթատարի ծախքը մեր վրայ, բաց ի Բոսթ Լօքալէն։
Դրամի փոխարէն փոսթայի փուլ կ'ընդունուի՝ 115 ղրուշի փուլն 100 ղրուշի հաշւով։
Նամակները կ'ուղղուին առ ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆՆ
38, Պապը Ալի Ճատտէսի, Կ. Պոլիս։
ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ

ՀԱՅԱԹԵՐԹ ԱՄԵՆՕՐԵԱՅ

ԱԶԳԱՅԻՆ, ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ, ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ
ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
ԲԻՒԶԱՆԴ ՔԷՉԵԱՆ

"بوزانتیون"
ارمنیجه یومی وسیاسی غزته
صاحب امتیاز ومدیر مسئول
بوزانت کچیان
مطبعه و اداره‌خانه‌سی باب عالی جاده‌سنده ۳۸ نومرولی دائرهٔ مخصوصه‌دەدر

PUZANTION
Journal Arménien Quotidien,
Politique, Financier et Littéraire
Directeur-Propriétaire
PUZANT KÉTCHIAN
Bab Aali Djaddéssi, No. 38.
CONSTANTINOPLE
ՔՍԱՆ ՓԱՐԱ

Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 48 — ՇԱԲԱԹ 1896 ԴԵԿՏ. 28/9 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 1897 — 5 ՇԱԲԱՆ 1314. — 28 ՔԵԱՆՈՒՆԻ ԷՎՎԷԼ 1312 — Ա. ՏԱՐԻ ԹԻՒ 48

Կ. ՊՈԼԻՍ, 1896 ԴԵԿՏ. 28/9 ՅՈՒՆ. 1897

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆՔ

ՎԵՐԱԲԱՑԷ՛ՆՔ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԸ

Ազգային վարչական կեանքի մեքենականութեան մէկ ճիւղն ես սկսաւ բանիլ։ Ուսումնական Խորհուրդն իր վերջնական կազմակերպութիւնն առաւ, ու գործի ձեռնարկեց։ Ատենապետը, Տքթ. Թորգոմեան, մեր երիտասարդ բժիշկներուն մէջ էն համակրելի դէմքերէն է։ Իր բժշկական արուեստին սիրոյն հետ միացուցած է հայ լեզուի ու գպրութեանց սէրը։ Բժշկութեան լոկ արհեստաւորը չէ նա, ինչպէս է մեր բժիշկներուն մեծ մասը․ հանրային մարդու հոգածութիւններ ունի․ ազգային կեանքի մէջ ալ օգտակարութեան բաժին մ'ունենալու հետամուտ է։ Կը խնդակցինք իր ընտրութեան, ինչպէս և նոր ատենադպրին՝ Պօղոս էֆ. Քէրէսթէճեանի ընտրութեան։ Սա տարբեր մարդ մ'է․ բայց միայն ասպարէզներն են տարբեր։ Քէրէսթէճեան էֆ. պետական պաշտօնեայ է, և ազգային ու պետական վարժարաններու դասատու է միանգամայն։ Օրուան մէկն մի ժամուն մէջ մէկ տեղ է՝ պաշտօնին բերմամբ. բայց Ազգին ալ ծառայելու ժամանակ կը գտնէ։ Քէրէսթէճեան էֆ.ին միակ տկար կողմն այն է որ չափէն աւելի անոյշ, հեզահամբոյր մարդ է։ Մշտատեւ ժպիտն հոն է իր դէմքին վրայ, որ կը աքօղէ խրական վէշտն անգամ։ Վէշտերը կանցնին․ բայց բնաւորութիւնը կը մնայ։ Իսկ եթէ իրաւցնէ կուզենք բարուոքել մեր Պատրիարքարանի կրթական վարչութիւնն և օգուտ մ'ընծայել մեր դպրոցներուն, քէչ մը խստութիւն անհրաժեշտ է։ Ամէնէն աւելի ծառայութիւն մեր Ուսումնական Խորհուրդէն իրաւունք ունինք սպասելու․ և գլեզ ամէնէն աւելի յուսալաբ ընող վարչական ճիւղը՝ ճշդիւ Ուսումնականն է եղած։ Իրաւունք ունինք խստապահանջ ըլլալու Ուսումնական Խորհրդոյ հանդէպ։ Դրամը կը ծախսուի․ ատոր խօսք չկայ․ Պատրիարքարանն ալ կը ծախսէ, ինչպէս ցոյց տուինք անցեալ օր․ Թաղերն ալ ամէն բանէ կը զրկեն դպրոցին կուտան․ բայց յառաջդիմութիւն չկայ․ կրթութեան տեսակը բարւոքած չունի․ չափն ալ աւելցած չունի։ Աւելորդ մսխումներ կ'ըլլան։ Խոնդրոլ չկայ։ Շատ տեղ ալ ո՛չ կանոն կայ, ո՛չ մեթոտ։ Բան մըն է կերթայ յանուն դպրոցի ու կրթութեան․ ժողովուրդն իրաւամբ կը գանգատի թէ արդիւնք չկայ, թէ մեր տղաքը բան սորված չունին, թէ թաղականներն ու դասատուներն իրենց ուզածը կընեն, և Պատրիարքարանի հսկողութիւնն ամենևին զգալի չէ՝ նոյն իսկ մեր ամէնէն յետին թաղային վարժարանին մէջ, թէ կրթական Տեսչութեան անունը կայ ինք չկայ, ևն. ևն։

* *

Ուսումնական Խորհուրդն, իր առաջին նստին մէջ, խորհրդակցեր է Կեդրոնական Վարժարանին վերաբացման վրայ։ «Բիւզանդիոն»ի առաջին թիւերէն ի վեր մեք կը պահանջենք այս վերաբացումը. որովհետև դժուար չէ պատուաւոր, վստահելի, կարող տարրերով խնամակալութիւն մը կազմել, և որովհետև նկատումները մեծ մասամբ հաստատ են, և վերաբացման ակնեբէն այնքան մեծ ծախքի տակ պիտի չմտնէ նոր Խնամակալութիւնն։ Այսօր, աւելի նպաստաւոր պարագաներու մէջ, կրնանք աւելցնել թէ Տնօրէնութեան և դասատուութեան յարմարագոյն տարրեր պատրաստ են նոյն իսկ գեղջուած Թոշակով աշխատելու, որպէս զի Ազգին կրթական առաջին հաստատութիւնը վերականգնի, և իրենց ալ գործ մը բացուի։ Ինչո՞ւ օգուտ չքաղել ամենուստ ցուցուած այս յօժարութիւններէ։ Եթէ տնտեսական տագնապը պակսեցուցած է աշակերտներուն թիւն ու հասոյթները, տարակոյս չկայ թէ ծախքերն ալ պակսեցուցած է։ Այսօր ամենքս ալ քիչով կը շատանանք, լաւագոյնին յուսով. զի հարկաւ գործերը նորէն պիտի բացուին․ վաճառականին, էսնաֆին երեսը պիտի խնդայ, և անոնց շնորհիւ ուրիշներն ալ աւելի դիւրակեցիկ պիտի ըլլան։ Նմանապէս ազգային հաստատութիւններն։ Այսպիսի մեծ մայրաքաղաքի մը մէջ մանաւանդ ուր այնքան տարբեր տարբեր տարրեր ձեռք ձեռքի տուած կ'աշխատին գործի ասպարէզին վրայ, դրամական, տնտեսական տագնապը չի կրնար մշտատեւ ըլլալ։

Ուրեմն, ժամանակ չկորսնցնենք։ Ի զուր չվատնենք մեր այն տղոց ժամանակն որք կեդրոնական վարժարանի սահմանուած են։ Գործի ծանուցումներուն առթիւ, «Բիւզանդիոն»ի խմբագրատունը տեսանք կեդրոնականի կիսաւարտներ որք գործի մտնել կ'ուզեն, քանի որ դպրոց չկայ։ Մեղքցանք իրենց վիճակին. զի ժամանակ մ'եւս ուսանելու պէտքն ունին որպէս զի յարդուսածնին բանի մը օգտակար ըլլայ։ Խնդրողներուն ներկայացուցի՞նք զիրենք, բայց տակաւին թերի էին այս կամ այն տարրական բանի մը մէջ, զոր շատ չանցած կրնային լրացնել կեդրոնականին մէջ։ Ասանկներ շատ կան, հարկաւ մէկ կողմէ ալ հասնելու վրայ են մեր Թաղային վարժարաններէն։ Վերաբացէ՛նք ուրեմն Կեդրոնական Վարժարանը։

ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ ՈՐԲԱՆՈՑԸ

Ուսումնական Խորհուրդն որոշեր է խմբովին այցել Ազգ. Հիւանդանոցին Որբանոցն, և տեղւոյն վրայ քննել այդ կարեւոր հաստատութեան վիճակն, որ, դժբախտաբար, իր կարեւորութեան համապատասխան դիրքի մէջ չի գտնուիր։ Հոգաբարձութեան հրատարակած նորագոյն հաշիւներէն տեսանք որ ընդունուած տղաքներուն թիւն ո՛րքան աւելցեր է, որովհետև կարելի չէր մերժել։ Միւս կողմէն զեղչումներ ընելով այս կողմին մէջ նոր տեղեր բանալու պէտքն անխուսափելի ճանչուած է, ուրիշ անտեսական տագնապին մէջ։ Մեծերը կարելի է մերժել մինչեւ մէկ աստիճան․ Բայց պզտիկները բոլորովին անտէր կը մնան եթէ չընդունուին։ Ուրեմն, Որբանոցին մէջ թէ՛ բարեկարգութեան հարկ մը կայ ի գլուխ հանուելիք, թէ՛ կրթական ընդհանուր գործ մը կայ։ Բարեկարգութեան գործն ա՛յն է որ հայր կամ մայր ունեցող տղաքը պէտք է դուրս հանել՝ աւելի կարօտներու իրաւունքը չբռնաբարելու համար։ Կողմնակալութեամբ տղայ ընդունիլ ամէն ժամանակ դատապարտելի է, բայց անհանդուրժելի է մանաւանդ երբ դրամական այնքան մեծ նեղութիւն մը կայ որ կը ջլատէ բարեյօժարութիւններն, և պատսպարութեան կարօտ տղոց թիւը կ'աւելցնէ։

Բայց այսչափ տղաք, ի մի վայր համախմբուած, առողջաբանութեան և կրթութեան ի՛նչ պայմաններու մէջ կը պահուին։ Մնտանգնին կը հաւտանք թէ Հոգաբարձութիւնը չի խնայեր․ իր ելմտացոյցին ներած չափով, և աշակերտներն այդ մասին շատ մը ոքերէ աւելի երջանիկ կրնան ըլլալ։ Բայց առողջապահական շատ մը պէտքեր կան որք դրամի խնդիր չեն. հոգածութեան, զգուշութեան, հսկողութեան, քննադատելի խնդիր են․ Անոնց ո՞ր աստիճան կը նայուի․ որովհետեւ ա՛յս մասին ալ գանգատներ կը լսենք․ Գալով կրթութեան, աս տղաքներուն գործնական կրթութիւն մը պէտք է, որպէս զի կարելի եղածին չափ շուտ Հոգաբարձութիւնը կարող ըլլայ մէկու մը քով դնել, կամ արհեստի մը յատկացնել զանոնք, և տեղ բանալ ուրիշներու։ Որբանոցը չենք կրնար վարել մեր Թաղային վարժարաններու ծրագրով։ Իրեն յատուկ ծրագրով մը պէտք է վարի, և ինչ ծրագիր ալ ունենայ՝ միայն մարմին մը պէտք է ըլլայ անոր գործադրման հսկող։ Հիմակ Հոգաբարձութիւնը միայն կայ որ հսկելու պաշտօն ունի, բայց անիկա հազիւ թէ Հիւանդանոցին կը բաւէ․ զի անդամներուն թիւն իր ամբողջութեան մէկ երրորդին իջած է։ Աս տնտեսական տագնապին մէջ, ուրեմն, ամէն ժամանակէ աւելի պէտք է հոգածութեան առարկայ ընել Ազգին այս համակրելի, այս արգահատելի, բայց չա՛տ անտես առնուած հաստատութիւնն։ Այսօր մէկ հատիկ միջոցն՝ ըստ մեզ՝ մանաւանդ Որբանոցին համար պատասխանատու դատ մարմին մ'ունենալն է։

ԻԶՄԻՐԻ ՀԱՅԵՐԸ

Նուէրներու եւ կտակներու նուազում՝ 50 Թուականէն ասդին.—Օտար Դաստիարակութիւն. — Մեկենասներ Սրբութեան. — Ծովեզերեայ Հայ ընտանիքներ։

Եթէ Իզմիր այցելող օտարական մը, անցնելով Հայոց տոհմային հաստատութիւններն — հոյակերտ հիւանդանոցն, երկսեռ մեծ վարժարանները, Ս. Ստեփաննոսի անունով եկեղեցին, սիրուն առաջնորդարանն և հարիւրէ աւելի մեծ ու պզտիկ կալուածներն, — եթէ հետաքրքիր ըլլայ աչքէ անցընել Ազգային կտակագրերն և նուիրատուութեանց ցուցակն՝ իմանալու համար թէ արդի Հայն ի՛նչ չափով կը մասնակցի յառաջւոյն ծախուց որոց ենթարկուած են իր հանրային հաստատութիւնք, պիտի զարմանայ՝ գիտնալով որ 50 թուականէն ասդին նուազած է բարեպաշտական եռանդը, տոհմասիրական ազնիւ զգացումն, որով մեր հայրեր գիտէին իրենց անունն անմահացընել, Ազգն ու Եկեղեցին օժտելով հանրօգուտ շէնքերով։ Զպիտի վարանէր ծանօթագրելու թէ Իզմիրի Հայ ազգասիրութիւնը ցաւալի անկման մը կը դիմէ, մինչդեռ դրացի Յոյնն ու Հրեայն օրէ օր յառաջդիմական քայլեր կ'առնուն։

Տխրալիթ երեւոյթին գլխաւոր պատճառն է օտար դաստիարակութիւնն։ Իզմիրի Հայը, մանաւանդ իր հարուստ դասակարգն, իր տոհմային ընտիր բարեմասնութիւններն յաճախ զոհած է շահասէր զգացումին։ Վերջին քառորդ դարու մէջ մանաւանդ՝ իր միջավայրին առեւտրական պահանջն ի նկատի առնելով՝ զրկած է իր զաւակները տոհմային դաստիարակութենէն։ Լեզուագիտական ծրագրով ընթացող օտար դպրոցներն աշխարհաքաղաքացիութեան հեղեղին մէջ խեղդած են հայ տղուն մատղաշ հոգին։ Յոյն դայեակի կաթով մեծցած, օտար ապաստհոյ ձեռքով չփացած տկարէակը՝ չէ կրցած դիմադրել զօրաւոր հոսանքին և տեղի տուած է, կորսնցնելով իր հայ յատկանիշն։ Ականջն եւրոպական բառերով լեցուած երիտասարդը նետուած է առեւտրական ասպարէզն, և առանցք մ'ունի միայն ոսկւոյ շուրջը կը դառնայ գիշեր և ցերեկ, այն է՝ շահիլ և միշտ շահիլ, իր զուարճութեանց և զբօսանաց առատ միջոցներ հայթայթելու համար, խուլ մնալով իր շուրջ արծարծուած ազգասիրութեան ճիչերուն, և իր անձը հանրօգուտ գործերէն հեռու պահելով։ Օտար դաստիարակութեան հետեւանքով՝ ընտանեկան կեանքն ալ մեծապէս տուժած է։ Այդ դասակարգէն երիտասարդներ օտարներու և մինչեւ իսկ օտար ապաւէններու հետ ամուսնանալու տխուր օրինակն ընծայած են։

Բսան տարի առաջ, երբ գաւառիս Առաջնորդութիւնը կը վիճակէր Մելքիսեդեկ Սրբազանի, սա իր հոգեշունչ քարոզներով, յաջողեցաւ իր վրայ գրաւել ամենուն սէրն։ Իր ո՛չ մէկ յորդորն անպտուղ չմնաց։ Աւերակներու վրայ գոգցես հրաշիւք նորանոր շէնքեր կը բարձրանային՝ մին քան զմիւսն հոյակապ։ Իր Նախագահութեան ներքեւ՝ վարչային մարմիններու մէջ կը փայլէին ո՛չ միայն բանիբուն և անձնուէր երիտասարդներ, այլ և հարստութեամբ ու ազդեցութեամբ ականաւոր անձնաւորութիւններ, որք ձեռք ձեռքի տուած՝ ամէն ջանք ի գործ կը դնէին տեղային և յարաբերական գործոց ներդաշնակ ուղղութիւն տալու։ Առաջնորդական վերջին դէպքերու պատճառած վէրքը՝ դեռ չէ՛ դադրած արիւն հոսելէ։ Գործերու ղեկը կը սանձնէին ա՛յնպիսի անձեր որոցմէ պակսածը չէ՛ թէ տոհմասիրութեան և աշխատասիրութեան ոգին է, այլ փորձառութիւնն և ժողովրդային վստահութիւնն է, որք երկարամեայ լուրջ պաշտօնավարութեամբ միայն կրնան ձեռք բերուիլ։ Եղեսեանի օրով բացուած պառակտման խրամատն, որ հազիւ հազ գոցուած էր, այս անգամ կրկին կը բացուէր՝ աւելի լայն և աւելի խոր։ Փորձ և հմուտ անձինք կարեվէր սրտով կը քաշուէին ասպարէզէն՝ մէյ մ'ալ հոն չ'երեւալու որոշմամբ։ Ելեւմուից յանձնախումբեր իրարու կը յաջորդէին և նոր նոր պիւտճէներ կը կազմուէին ենթադրական ուռուցիկ հաշիւներու վըրայ հիմնուած։ Վարժարանաց տարեկան ծախքերը կը շատնային և միւս կողմէ դպրոցական թոշակները վերցուելու փափաք կը յայտնուէր։ Հազի՛ւ եօթն տարի անցած և այսօր Ազգ. արկղը կալուածներէն մի քանին աճուրդի հանելու տխուր հարկին մէջ կը գտնուի։

Մէկ կողմէ օտար դաստիարակութիւնը կը շարունակէ ունեւոր դասակարգին մէջ սառեցնել տոհմային կեանքի և սիրոյ զգացումը, միւս կողմէ հակառակախլութեան ոգին Ազգ. գործոց շրջանակէն կը հեռացնէ կարգ մը ժիր և բանիբուն անձեր։

Օտար վարժարաններու հաւասար և շատ հեղ անոնցմէ աւելի աղետաբեր եղած է մեզ՝ Հայոց թաղին հեռացնել հայ ընտանիքներէ դատարկանալն։ Հարուստներու օրինակին սկսած են հետեւիլ քիչ շատ բարեկեցիկներն ալ, որք իրենց բնակութիւնը ծովեզերքի կողմը փոխադրելը պատիւ կը համարին և կը կարծեն եւրոպական բարձր դասակարգին արժանի կեանք վարել։ Հետեւութիւնը սա կ'ըլլայ որ Հրեայ տարրը կամաց կամաց Հայնոցի գեղեցիկ տուները դրաւել կը սկսի։ Ծովեզերբնակ Հայք եւս, Հայ կեդրոնէն հեռու, կզզիացած մնանք մը կը վարեն Յոյն և Ֆրանկ հասարակութեանց հետ խառնուած։ Ո՛չ առանձին մատուռ մը ունին ո՛չ ալ դպրոց, որով անոնց մէջ կան այնպիսիներ որք կա՛մ Հայերէն չեն գիտեր և կամ զայն խօսիլն անպատուութիւն կը համարին։ Ողճամիտ ծնողներէ ոմանք մասնաւոր Հայ ուսուցիչներ կը վարձեն՝ Գոլէճի դասընթացն աւարտող իրենց մանչ ու աղջիկ զաւակներուն Հայ լեզուն սորվեցնելու. բայց ակնկալուած արդիւնքը ձեռք չի բերուիր, սա պատճառաւ որ մանկութենէ եւրոպական չեշտերու վարժուած փափուկ լսելեաց խորթ կը հնչէ Հայ լեզուի կորովի չեշտը։

* *

Եթէ այս երեւոյթք մխիթարական ըլլալէ հեռի են, բայց ունինք առողջ և պարկեշտ գաղափարներով սնուած սերունդ մը, միջնակարգ ընտանիքներու զաւակ. 65-70 թուականներու սերունդն, որու մէջ զարգացած է անհատական արդիւնաւոր գործունէութեան և ձեռներիցութեան ոգին. որ լռիկ մնջիկ կը կատարէ իր մարդկային և ցեղային պարտականութիւններն։ Թեմական, կրթական պէտքեր երեւան կը հանէ, թերութիւններ մատնանիշ կընէ, կը քննէ, և լումայ լումայի վրայ դիզելով համեստօրէն կարեւոր արդիւնք յառաջ կը բերէ թեմական շրջանակի մէջ։ Վարչային մարմիններու, խորհուրդներու, հոգաբարձութեանց և վարժարանաց վրայ խօսելէ առաջ՝ պիտի ջանանք Բիւզանդիոնի ընթերցողաց առջեւ պատկերացնել տեղւոյս այս սերունդին գործունէութիւնն, որ կը հաւատանք թէ իր շրջանակն ընդլայնելով՝ մօտաւոր ապագայի մէջ պիտի յաջողի գրաւել նաև վարչական աթոռները։

Իզմիր. ԽՕՍՆԱԿ

ԵՐՋԱՆԿՈՒԹԻՒՆԸ ՎՇՏԻՆ ՄԷՋ

Վերջերս գիրք մը կարդացի որուն մէջ փիլիսոփայ բանաստեղծ մը ուրախութենէ, վշտէ և տենչանքէ գերծ արարածներով լի աշխարհ մը կ'երեւակայէ։ Երբ այս մտածածին նոր երկրէն դուրս կ'ելնես ու մտնելով կրկին մեր կենաց սովորական ընթացքին մէջ, կը տեսնես մարդիկն որք կը մաքառին, կը սիրեն, կը տանջուին, ա՜խ այն ատեն քանի՜ կրկնապատիկ կը սիրես քու աշխարհդ, ո՜րչափ գոհ կ'ըլլաս դարձեալ հոս տանջուիլ կարենալուդ։ Լաւ կ'զգաս այն ատեն թէ հո՛ս է միայն ճշմարիտ ուրախութիւնը։ Բուն երջանկութիւնը տանջանքին մէջն ալ է, ինչպէս բալասանն ալ ծառին վէրքին մէջն է։ Այս փիլիսոփայ հեղինակին անձինքն սպաննած են կիրքն, որով և ջնջած են ամէն բան. ուրախութիւնն ու վիշտը, տանջանքն ու հեշտութիւնը, բարին, չարը, գեղեցիկը, վերջապէս ամէն ինչ և մանաւանդ առաքինութիւնը։ Իմաստուն են անոնք, սակայն այսուհանդերձ բան մը չեն արժեր, որովհետեւ մարդուս արժանիքը միմիայն ջանքին մէջ կը կայանայ։ Ի՞նչ օգուտ եթէ անոնց կեանքն երկայն է, քանի որ թափուր է կենաց ամէն հանգամանքներէն։

Այս գիրքը սիրել կուտայ ինձ մարդուս աշխարհի մէջ ունեցած վիճակն, որ սակայն շատ դժնդակ է, կը հաշտեցնէ զիս այս վշտալից կեանքին հետ, յարգել կուտայ ինձ իմ նմանները, և համակրելի կը դարձնէ ինձ մարդկային ցեղը։ Փիլիսոփայ բանաստեղծին այս երկը սա առաւելութիւնն ալ ունի որ իրականութիւնը սիրել կուտայ մեզի և կը խորշեցնէ զմեզ ցնորամիտ պատրանքէն։ Ցաւէ գերծ էակներ ցուցնելով մեզի, կը հասկցնէ թէ այդ տխուր երջանիկները չեն հաւասարիր մեզ և թէ մեծ անխելքութիւն ըրած կ'ըլլանք եթէ փոխանակենք — ենթադրելով թէ կարելի ըլլար — մեր վիճակը անոնցինին հետ։ Անոնք կիրք չունենալուն, արուեստ ալ չունին և ի՛նչպէս կրնան բանաստեղծներ ունենալ։ Չեն գիտեր թէ ի՛նչ է դիւցազներգակ Մուսան, որ ատելութեան և սիրոյ մոլեգնութիւններէն կը ներշնչուի, ոչ ալ թէ ի՛նչ է կատակերգակ Մուսան, որ դաշնաւորութեամբ կը ծաղրէ մարդկանց մոլութիւններն և ունակութիւնները։ Կոյր ու խուլ են անոնք բանաստեղծութեան հրաշից որ մարդոց աշխարհը կը փառաւորէ։ Զունին Վիրգիլիոսը, սակայն և այնպէս երջանիկ կ'ըսուին որովհետեւ... վերելակներ ունին. բայց և այնպէս, ոտանաւորի մը միմիայն մէկ գեղեցիկ տողն աւելի բարիք հասուցած է աշխարհի քան թէ մեքենագործութեան ամէն հրաշալիքները։ (*)

Անողոք յառաջխմութի՜ւն։ Դրական մարդոց այդ ժողովուրդն ալ ո՛չ կիրք ունի, ո՛չ բանաստեղծութիւն, ո՛չ սէր։ Աւա՜ղ։ Ի՞նչպէս կրնան սիրել քանի որ երջանիկ են։ Սէրը վշտին մէջ կը ծաղկի միայն։ Ի՞նչ են սիրահարներու խոստովանութիւններն եթէ ոչ անձկութեան ճիչեր։ «Անմահ մը ո՜րչափ թշուառ պիտի ըլլար իմ տեղս» կը գոչէ սիրային եռանդով անգղ. բանաստեղծի մը հերոսը։ «Անմահ մը, սիրուհիդ իմ, պիտի չկարենար վիշտ կրել, տառապիլ, մեռնիլ քեզի համար։»

Հաւնինք ցաւին, և աղէկ գիտնանք թէ տեսակ մը երջանկութիւն արդարեւ կը վայելենք այս աշխարհիս կեանքին մէջ որ միանգամայն թէ՛ դառն, թէ՛ քաղցր, թէ՛ չար, թէ՛ բարի, թէ՛ իրական, թէ՛ խէչական է, որ կը պարունակէ ամէն ինչ ու կը հաշտեցնէ ամէն հակառակութիւնները։ ԳՐԻԳՈՐ Մ. ՅԱԿՈԲԵԱՆ

ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԳԻԾԸ

«Ե՞կա՞ւ, պիտի գա՞յ, իմաց տրուա՞ծ է։» Անցեալ շաբթու շատե՛ր այս հարցումները կընէին իրարու՝ Արեւելեան երկոքին Եկեղեցիներու Ամեն. Ս. Պատրիարքաց միջեւ փոխանակուած շնորհաւորական այցելութեանց պահուն։

Ո՞վ էր այսքան անձկանօք փնտռուած անձն, ի՞նչ կարեւոր դեր մը պիտի կատարէր։— Այդ անձը, Հայ և Յոյն ազգաց միջեւ լեզուի միութեան գիծ մը եղած, նոցա փոխադարձ զգացումներուն հաւատարիմ թարգման, ծանօթ հայագէտ Տիմիդրիոս Զօլաքիաէսն էր։

Հայու մէջ ծնած, հայու մէջ ապրած, իր մայրենի լեզուին ու գրականութեան համահաւասար կերպով հըմուտ նաև Հայ գրականութեան, այս պատուական Յոյնը հազուագիւտ տիպար մ'է։

Արդի յոյներէն լեզուն մեր մէջ տարածելու համար ո՛չ ոք իրեն չափ աշխատութիւն տուած, ո՛չ ոք իրեն չափ զայն դիւրին գործելու ջանքեր ըրած է։ Քառասուն տարիէ ի վեր յաջորդաբար դասախօսած է Հոմերի լեզուն՝ Ազգ. Ս. Փրկչեան Ճեմարանի, Ս. Ներսէսեան, Շահնազարեան, Սահակեան, Պէրպէրեան և Գուրգէնեան վարժարանաց մէջ։ Շատ երկար կըլլայ թուել իր բազմաթիւ դասական գործերը Հայ ուսանողաց համար և այլ թարգմանութիւններ, ինչպէս են․ «Քերական», «Համառօտ Քերականութիւն արդի Յունարէնի», «Ընթերցարան», «Օլէնտորփ», «Գիրք խօսակցութեան», «Բառարան Հայ—Յունարէն և փոխադարձաբար», «Ընդարձակ Քերականու-

---

(*)․—Ա՛լ աւելի չափազանցութիւն է։—Իրաւ է որ գլուածին համն ալ իր այս բարբարոսական չափազանցութիւններուն մէջ է, որք մխիթարական են։ Ծ. Խ.

թիւն Ցոյն լեզուի», «Եէնիչէրիք», «Խորհուրդ Հայ եկեղեցւոյ Ս. Պատարագի և Մկրտութեան» (*), «Ցաղագս միութեան Հայ և Ցոյն եկեղեցեաց ի Ներսէս Շնորհալւոյ», «Թղթակցութիւնք Ներսէսի Շնորհալւոյ առ կիռ Մանուէլ կայսր», «Օրինագիրք» կամ Ընդհ. իրաւունք յունական Պատրիարքարանի», «Սահմանադրութիւն Հայ ազգին» թարգմ. ի Յունարէն ևն. ևն։

Բայց ո՞ւր է հիմա այս մարդն, ի՞նչ կընէ, ինչո՞վ կապրի։ Ի՞նչ փոյթ, այսօր պէտք չունինք անոր, վաղը՝ եթէ հարկ ըլլայ, նորէն կը մօտենանք իրեն, քանի մը փայլուն խօսքեր, քաղաքավարական ձեւեր, Պղատոնական չոր ու ցամաք համակրութիւն մը, և՝ ա՞լ լմնցաւ։ Սակայն այդ վաղը վերջին օրերս ունեցանք. Զօլաքիտէսի ներկայութեան անհրաժեշտ պէտքն զգացինք մեք, երբ՝ Ամեն. Տ. Օրմանեան Սրբազան այցելութիւն տուաւ Ցունաց Ամեն. Ս. Պատրիարքին։ Ընդունելութեանց պահուն՝ երկու կողմէ արտասանուած պերճախօս բանախօսութիւնք՝ ներկայ հանդիսականաց և ունկնդիր ժողովրդին վրայ չունեցան այն խոր և գեղեցիկ տպաւորութիւնը զոր անտարակոյս պիտի ներգործէր Զօլաքիտէսի համակիր ներկայութիւնն ու քաջավարժ թարգմանութիւնը։

Մանաւանդ ո՛րքան անճրկած բան մ'եղաւ, երբ մեր Ս. Պատրիարք Հայրը՝ Ցունաց Մայր եկեղեցւոյ Պատրիարքական աթոռէն՝ երկու քոյր եկեղեցեաց զաւակներուն սիրոյ եւ միաբանութեան վրայ ա՛յնքան իմաստալից բանախօսութիւն մը արտասանելով՝ վար իջաւ բեմէն, մինչ ներկայ խուռներամ Ցոյն ժողովուրդն ու եկեղեցական դասը կը փափաքէին Հայոց Ս. Պատրիարքին խօսածէն բան մը հասկնալ։ Օրեր անցնելէ յետոյ՝ թուղթի վրայ դրոշմուած տպաւորութիւն՝ ո՛րքան ալ պերճ, չունենար իր առաջին ազդեցութիւնը։

Այս առթիւ՝ երախտապարտ ենք Զարեհ Տիւլեր էֆ.ի որ պակաս մը լրացուց՝ երկուց Պատրիարքաց եկեղեցիէն դուրս ընդունելութեան սրահին մէջ թարգմանի պաշտօն կատարելով։

Սակայն Զօլաքիտէս էֆ. ինչո՞ւ բացակայ էր։ Իրաւ է որ իրեն ամիսներէ ի վեր յօդացաւէ կը տառապի. իրաւ է որ իր հարիւրաւոր հայ աշակերտներէն և նոյն իսկ իր ազգակիցներէն ո՛չ մին այցելութիւն տուած է իրեն. իրաւ է որ անպաշտօն և նիւթական անդոհացուցիչ վիճակի մէջ կը գտնուի, բայց սա եւս ճշմարիտ է որ, անցեալ Եչ. ու Բչ. օրերն՝ արդէն ապաքինած ըլլալով՝ ո՛չ միայն տունէն դուրս ելած, այլ և Ֆէնէրէն Ղալաթիա իջած էր։ Իրաւունք ունի՞ր այսպէս վարուելու կամ վշտանալու, վայր չգիտեմ։ Սա միայն գիտեմ որ դըժի այս մեծ վաստակաւորն երբէք իր արժանեաց և իր մատուցած ծառայութեանց համեմատութեամբ չէ՛ վարձատրուած, չէ քաջալերուած ո՛չ մեզնէ ո՛չ ալ իր ազգակիցներէն։

(*) Սոյն գործը յունական բնագրէն Անգլիերէնի թարգմանած է անգլիական կրօնական հանդէս մը զոր հիացմամբ կարդացած են Անկլիքան եկեղեցւոյ զաւակունք։

Խղճի պարտք մ'է որպէս զի Հայ և Ցոյն Պատրիարքարանք բան մ'ընեն այս ծերունի աշխատաւորին։ Երկուց հասարակութեանց համար ալ շատ դժուար պիտի ըլլայ հայադէտ Տիմիդրիոս Զօլաքիտէս մը գտնել ապագային։

Բայց ի՞նչ ընենք, մարդիկ սասնի են. «Գնա՛ մեռիր, եկո՛ սիրեմ։»

ԴՐ. ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ

ՀԱՑԱԳԻՆ

	Ղրշ.
Ցարդ ծանուցուած	3,304
Պ. Պ. Ներսէս Պ. Կիւլպէնկեան	216
» Սերովբէ Պ. »	216
Օր. Հերմինէ Պ. »	216
Պ. Ցովհաննէս Ց. »	216
Օր. Շուշան Պ. »	216
(Այս հինգ տղայք իրենց կաղանդչէքը նուիրած են աղքատներուն։)	
Օր. Զապէլ Ն. Համբիկեան	20
» Պ. Պ. Գ.	20
Սարգիս Գ. Արապեան	40
Տիկին Մարի Շահպազեան	300
» Սէզարին »	300
Տպարանապետ Ցարութիւն էֆ. Ասատուրեան	20
Գումար	5,084

«Բիւզանդիոն»ի Խմբագրատունը ղրկուած այս գումարներ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր տրամադրութեան ներքեւ դրուած են՝ նուիրատուներուն բաղձանքին համեմատ։

Բաց աստի, Խասգեղի աղքատիկ տղոց համար Գրիգոր Ն. Համբիկեան 10 և Օր. Պ. Պ. Գ. 10 ղրշ. պատուղի դրամ ղրկած են մեզ։

Ս. ԾՆՆԴԵԱՆ ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆՔ

Հետեւեալ անձինք ստորեւ նշանակեալ գումարները ղրկած են «Բիւզանդիոն»ի Խմբագրատունն, իբրեւ նպաստ Ազգ. Հիւանդանոցի, Ս. Ծննդեան այցելութիւններէն զերծ մնալու համար.

	Ղրշ.
Ցարդ ծանուցուած	280
Սենեքերիմ Ճիւյերճեան	20
Օր. Զապէլ Ն. Համբիկեան	34
Պ. Գ.	20
Տքթ. Մաթէոսեան	40
Սարգիս Գ. Արապեան	20
Ցար. էֆ. Ասատուրեան	20
Գումար	434

ԱՆՆՄԱՆ ԿՏԱԿ ՄԸ

ՆՈՊԵԼԵԱՆ ԲԱՐԵՐԱՐՈՒԹԻՒՆԸ

Պաքուի նաւթահորերը բանեցնող Նոպէլներուն մէկ եղբայրը, Տքդ. Ալֆրէտ Նոպէլ Շուէտացին, որ մեռաւ ի Ստոքհոլմ, ԵՐԿՈՒ ՄԻԼԻՈՆ ԱՆԳԼ. ՈՍԿԻ կտակած է, որոյ եկամուտն ամէն տարի պիտի գործածուի 5 մրցանակ տալու, սապէս. 1º. Բնագիտական կարեւորագոյն գիւտն ընողին. 2º. Քիմիական կարեւորագոյն գիւտն ընողին. 3º. Ո՛ և է բնախօսական կամ բժշկական գիւտի հեղինակին. 4º. Նոյն ասպարէզին մէջ գրական նշանաւոր երկասիրութեան մը. 5º. Խաղաղութեան դատին համար ամէնէն աւելի օգտակար հանդիսացողին։ Շուէտ-Նորվէկիացիք և օտարականք հաւասարապէս ընդունելի են։

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԶԱՐՆ ԵՒ ՖՐԱՆՍԱ

Բարիզեան լրագիրք մեծաւ խրատամբ դիտել կուտան թէ Զարն ո՛չ մէկ վեհապետի ղրկեց Ամանորի կամ Ծննդեան խնդակցական հեռագիր մը՝ նման այն հեռագրին զոր ղրկեց առ Մ. Ֆ. Ֆօռ։ Ալ պէ՞տք է փնտռել աւելի որոշ ապացոյց՝ ֆրանքօ-ռուս դաշնակցութեան։— Այս առթիւ Լոնտոնի կառավարական թերթերը սա՛ լեզուն կը գործածեն թէ՝ Ֆրանսայի ձախ [illegible] այն Տէրութիւնը միայն կրնայ ըլլալ որ գրաւեց իւրացուց Ալզաս Լօռէնն. ուրիշ ո՛չ մէկ Տէրութեան համար ֆրանսացիք այն կարծիքը պէտք է սածին թէ թշնամի է իրենց։—Ամէն ժամանակէ աւելի, գեղեցիկ կնիկան մը կը նմանի Ֆրանսա.— ամէն երկիրներ դարպաս կ'ընեն անոր։

ԵՒՐՈՊԵԱՆ ԽԱՂԱՂՈՒԹԻՒՆԸ

Վիեննայի լրագիրք գոհունակութեամբ կը յիշեն մայրաքաղաքիս աւստրեան դեսպանին խօսքերն, որ Ամանորի առթիւ աւստրիացւոց հպատակներն ընդունելով, Նոր Տարիին մէջ հանդարտութեան և խաղաղութեան պահպանման նկատմամբ զանոնք ապահովցուցած է, վստահեցնելով թէ անախորժ դէպքերէ վախնալու տեղի չունին, ևն։ Այս յայտարարութիւնք, իրազեկ դեսպանի մը բերնէն ելած, աղէկ տպաւորութիւն ըրեր են Վիեննայի Սակարանին մէջ և Կ. Պոլսոյ Աւստրեան և Հունգարական գաղթականութեան մէջ։

ԹՐԱՆՍՎԱԼ

Գործերը նորէն չփոթեցան։ Սեսիլ Րոտս, զոր Պօէրներն հեղինակ կը համարին Թրանսվալի վրայ արշաւանքին, ա՛յնքան համակիր ընդունելութիւն գտաւ Բաբերյաւոյ անգլ. գաղթականութենէն որ Պօէրները նորէն գրգռուեցան, և Ամանորի առթիւ պաշտօնական մարմիններն իրենց խնդակցութիւնները մատուցանելով Քրիւկեր նախագահին, ապագային համար մտահոգութիւն յայտնեցին։ «Ի՞նչպէս կրնանք ապահով ըլլալ մեր երկրին ապագայ անկախութեան համար, ըսին, երբ մեզի ա՛յսքան չարիք հասցնող մարդուն այնքան թեր կ'ըլլան մեր անգլ. դրացիները»։ Խորհելով որ անգլ. կառավարութիւնն ինք հարկ դատած էր ի բացատրութիւն կոչել զՍեսիլ Րոտս, անգլ. գաղթականներուն համակրական ցոյցը շատ անպատեհ էր, կ'ըսեն նոյն իսկ Լոնտոնի թերթերը։

ՍԵՐՊ ՄԱՄՈՒԼ ԵՒ ԵԿԵՂԵՑԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

Այս օրերս սերպ մամուլն յօդուածներ գրելով եկեղեցական խնդրին վրայ, որ օրուան մեծ զբաղումն է Սերպերուն համար, այս կարծիքը կը յայտնէ թէ պուլկարական Եկեղեցիին բաժանումն օգտակար եղած է պուլկար ազգին, և թէ Սերպերուն ալ Օրթոտոքս Պատրիարքութենէն նոյն ձեւով բաժանումը կրնայ օգտակար ըլլալ մակեդոնական Սերպերուն։ Ինչպէս յայտնի է, այս խնդիր բաւական կը զբաղեցնէ Օրթոտոքս Պատրիարքութեան խորհուրդներն ալ։— Արդէն նմանօրինակ միտում մը նոյն կողմերու Բուլղարներն ալ յայտնած են, որոց եկեղեցական պահանջումները կը ջատագովուին Պուքրէշի մամուլին մէջ։

ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԻՒՆՔ

Լորտ Սալզպըրի պահպանողական Լորտերը, Մր. Պալֆուր միութենական երեսփոխաններն և Սըր Ուիլ. Հարքուրդ ազատական երեսփոխաններն հրաւիրեցին Խորհրդարանին վերաբացման։ Միայն չդնուեցաւ ազատական Լորտ մը որ Լորտերու ժողովի իր կուսակիցներն հրաւիրէ նիստի. զի դեռ չէ որոշուած թէ ո՛վ պիտի ըլլայ ազատական կուսակցութեան վարիչը Լորտերու ժողովին մէջ. և յայտնի չէ Ազատականաց վերջնական կուսակցապետը։ Իրաւ է որ այս պաշտօնը Ազատականք շատ տկար դիրք մ'ունին։ Երբեք աւելի չէին զգացած՝ կլատսթընի յաջորդ մը չունենալնին։

ԳԵՐՄԱՆԻԱ

Ծովային նախարարութեան 1897—98 տարուան ելմտացոյցը ներկայացուեցաւ Խորհրդարանին։ Նաւային 54 սպայ, 6 բժիշկ և 1566 զինուոր պիտի աւելցուին, որոց համար նոր վարկ մը նշանակուած է ելմտացոյցին մէջ։ Այդ վարկ եթէ ընդունուի, Գերմանիոյ գործօն նաւային ուժն ի խաղաղութեան պիտի ըլլայ 1013 սպայ, 122 բժիշկ ու 23,300 նաւազ։ Ծովային նախարարութիւնը նոյնպէս վարկ խնդրեց հետեւեալ նոր մարտանաւերու շինութեան համար. նոր զրահաւոր մը՝ Քէօնիկ Ո—իլհէլմ տեղ, 11,600 թոնօ տարողութեամբ պիտի նմանի Ֆրետերիկ Գ. և Մէծն Ֆրետերիկ զրահաւորներուն, որոց առաջինն յուլիս 1ին ծովն իջուցուեցաւ և երկրորդն ալ նոյն օրն սկսաւ շինուիլ Վիլհէլմսհավէնի մէջ։ Երկու շրջուն զրահաւոր՝ իւրաքանչիւրը 6,000 թոնօ տարողութեամբ և 21 մղոն արագութեամբ։ Շրջուն մարտանաւ մը չորրորդ աստիճանի՝ 1,500 թոնօ և 16 մղոն։ Երկու թնդանօթակիր։ Թորփիլանաւ մը 350 թոնօ։ Ուժ ամրաբական թորփիլանաւ 125 թոնօ։ Ասոնցմէ զատ խնդրուած նոր վարկերով յառաջիկայ տարին Գերմանիոյ զանազան նաւարանաց մէջ պիտի շինուին 3 զրահաւոր, 1 շրջուն մարտանաւ Ա. կարգի, 7՝ Բ. կարգի ու 2՝ Գ. կարգի, 2 թնդանօթակիր և 16 թորփիլանաւ զանազան տեսակ։

—Վիլհէլմ կայսրն ազնուականութեան տիտղոս տուաւ Զօր. Ժօրժ Էսթէրլէի՝ հրամատար 16րդ զօրաբաժնին. Վիլհէլմ կայսեր դահակալութենէն ի վեր յիսուն և չորս բարձրաստիճան սպայից ազնուականութեան տիտղոս տրուած է. իսկ 1871էն ի վեր՝ 175։

ՔՈՒԲԱ

Նիւ-Եորք Հէրըլտ հաւաստի աղբիւրէ կիմանայ թէ Մաչէօ ողջ է և թէ ի մօտոյ Նիւ-Եորք պիտի երթայ, ուր պիտի մնայ մինչեւ որ կատարելապէս ապաքինի։

—Բոնտարէ անուն շոգենաւ մը, որ մեծ քանակութեամբ զէնք կը տանէր ի Քուպա, ընկղմեցաւ Ֆլորիտայի մօտ։

—Վէյլէր զօրավարն Հավանա ժամանեց։ Տեղային կառավարութեան պաշտօնեայք նաւահանգիստէն ընդունեցին զինք։

—Մատրիտի գլխաւոր թերթերը նկատելով որ ազատօրէն լուր չեն կըրնար առնուլ, ետ կանչեցին Քուպայի իրենց թղթակիցները։

ՓԻԼԻՊՊԵԱՆ ԿՂԶԻՔ

Մանիլայի մէջ բանտարկուած բնիկներ յայտնութիւններ ըրին. ատոնց մին ըսաւ թէ նամակ մը ստացած էր, որուն մէջ գրուած է թէ դիմումներ եղած են Ճարոնի կառավարութեան որ խոստացեր է նաւատորմ մը ղրկել Փիլիպեան կղզիներն և բնիկները պատերազմիկ ճանչնալ երբ բոլոր նահանգները մասնակցին շարժման։

—Սպանիական Օթթէւլոյա թնդանօթակիրը գրաւեց բնիկներու կողմէ պաշտպանուած տեղ մը՝ Բասիկ գետին մօտ և երեք թնդանօթ առաւ բնիկներուն ձեռքէն։ Թնդանօթակիրին հրամատարը վիրաւորուեցաւ։

ԻՏԱԼԻԱ

Սիկիլիոյ տնտեսական վիճակը խիստ անգոհացուցիչ է՝ արքայական պատուիրակին կողմէ եղած ջանքերուն հակառակ։ Բազմաթիւ գործաւորներ անգործ մնացած են և պատուիրակին ու զանազան վարչութեանց դիմելով գործ կը խնդրեն։ Բալերմոյի մէջ, որուն բնակչաց թիւն է 250,000, գործ չունեցող գործաւորներու թիւն 50,000ի կը հասնի։

—Իտալացի ծանօթ վիպասան Մ. Ֆոկածարո ծերակոյտի անդամ ընտրուեցաւ, բայց ծերակոյտի յանձնաժողովն, որուն պաշտօն տրուած էր քննել ընտրելոյն տիտղոսները, մերժեց առաջարկել Մ. Ֆոկածարոյի ընտրութեան վաւերացումն, որովհետեւ ո և է անձ ծերակոյտի մէջ բազմելու համար ըստ օրինի պէտք է երեք հազար ֆրանքի տուրք վճարող ըլլայ իբրեւ մեծ կալուածատէր, մինչդեռ վիպասանը զուրկ կը գտնուի օրինական այդ հանգամանքէն։

ՊՈՒԼԿԱՐԻԱ

Հեռագիրը ծանոյց թէ Սոպրանիէն ուղեցուցած 1897ի ելմտացոյցն որ, 83 միլիոն ֆրանք է, մինչդեռ 1896ին 91 միլիոն էր։ Տարբերութիւնը թէեւ ութ միլիոն է, սակայն իրական կերպով երկու միլիոն կը հաշուի, որովհետեւ երկաթուղիներու շահագործման, հանքերու և պետական տպարանին ծախքերը նշանակուած չեն ընդհանուր ելմտացոյցին մէջ։ Ելմտական նախարարութիւնը գլխաւորաբար դիտել տուաւ սա կէտը թէ Պուլկարիոյ հանրային պարտքը՝ 170 միլիոն ֆրանք՝ բոլորովին երաշխաւորուած է Ազգային Պանքային դրամագլխովն և վերջին տարիներու մէջ շինուած երկաթուղւոյ գծերով ու նաւահանգիստներով։

ՀԱԲԵՇՍՏԱՆ

Մենելիք իտալական կառավարութեան կամքին թողուց իտալացի գերիներու սնունդին յատուկ գումարին հատուցման խնդիրն, և իր բարի կամեցողութեան իբրեւ ապացոյց փափաք յայտնեց որ բոլոր գերիներն երբ ամբողջովին Իտալիա դառնան այն ատեն կարգադրուի հատուցման խնդիրը։

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՄԱՐՏԱՆԱՒ

Շէռպուրէն (Ֆրանսա) յունուար 4 (Ն. Տ.) թուով կը գրեն թէ ռուսական երեք թորփիլանաւ Հավրէն Շէռպուռ ժամաներ և նոյն օրը դէպ ի Պրէսթ ճամբայ ելեր են անկէց Միջերկրական երթալու։

ՀԱՐԱՒԱՅԻՆ ԱՓՐԻԿԷ

Լոնտոնի մէջ տեղեկութիւն առնուեր է անգլիական այն արշաւանքին վրայ որ ղրկուած էր Անկօնիներու դէմ։ Ասոնք գլուխ վերցնելով կողոպտած էին Նիասայի հարաւակողմը գտնուած անգլիական հաստատութիւնները։ Հարիւրապետ Սթուարթ 350 մարդով քսան վայրկենի չափ կռուէ մը յետոյ ցիրուցան ըրեր է հազարի չափ ապստամբներ, որոց պետը՝ Թէքուլի ձերբակալուելով կախաղան հանուեր է ի Զամպէզ։

ՈՃԻՐ ՄԸ Ի ԲԱՐԻԶ

Հինգշաբթի ի Բարիզ փողոցի մէջ, մասվաճառի աշակերտ մը դաշոյն ի ձեռին յարձակեցաւ Մալպինոթթի կոմսին վրայ, Թղթակից Կօռիէրէ տի Վէնէցիա լրագրոյ։ Կոմսը ծանրապէս վիրաւորուեցաւ։ Ոճրագործը ձերբակալուեցաւ, սակայն յայտնի չէ թէ խե՞նդ է և կամ թէ ուրիշի մը հաշւոյն գործեց այդ ոճիր։

ՀԵՌԱԳՐԵՐ

ԲԱՐԻԶ, 8 յունուար.— Նախագահ Մ. Ֆէլիքս Ֆօռ երէկ իրիկուն Հավրէն Բարիզ դարձաւ։

—Ի մօտոյ Բարիզի մէջ հրապարակ պիտի հանուին պուլկարական նոր փոխառութեան պարտաթուղթերը։

ՊՈՄՊԱՅ.— Պաշտօնական ցուցակի մը նայելով մինչեւ հիմա ժանտախտէ վարակելոց թիւն է 2850 եւ մեռելոց՝ 2028։

ՊՈՒՔՐԷՇ.— Նախարարական տագնապի զրոյցները կատուցուին եւ արդիւնք են երիտասարդ եւ ծեր ազատականներու անհամաձայնութեան։ Կ'ըսուի թէ Երևանի ժողովն ալ պիտի լուծուի։

ԼՈՆՏՈՆ.—Անգլ. Պանքային պահեստից համեմատութիւնն այս շաբթու իջած է 44.97 %։

ԱԶԳԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

Քաղաքական ժողովն երէկ ի նիստ գումարեցաւ Բերայի Ս. Եկեղեցւոյ խորհրդարանին՝ նախագահութեամբ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր և ատենապետութեամբ Բարձր. Ցարութիւն փաշայի Տատեան։ Եւսուֆեան Տիգրան և Մանուկեան Սենեքերիմ էֆէնտիներէ զատ միւս բոլոր ժողովականք ներկայ էին։

Քաղաքական ժողովը նկատողութեան առնելով գաւառացի ազգայնոց կարօտութեան խնդիրն, ինչ ինչ տնօրէնութիւններ ըրաւ։

Ժողովն ասկէ զատ զբաղեցաւ օրակարգին վրայ գտնուած խնդիրներով և հարկ եղած տնօրէնութիւններն ըրաւ։

Ժողովին յաջորդ նիստը տեղի պիտի ունենայ առաջիկայ ուրբաթ օր Ղալաթիոյ եկեղեցւոյ խորհրդարանին մէջ։

Ռուսական դեսպան Մ. Նէլիտով երկրորդ թարգմանին հետ ե-

---

(47)

ԹԵՐԹՕՆ «ԲԻՒԶԱՆԴԻՈՆ»Ի

ԺՈՐԺ ՕՆԷ

ԿԵՆԱՑ ՊԱՅՔԱՐԸ

ԿԱՄՔԸ

Այս մտածութիւնն անոր մտքէն չէր ելներ։ Բայց սիրտը չէր բաներ ո՛չ իր թոռան որոյ բարի տրամադրութիւնները փոխելէ կը վախնար, եւ ո՛չ ալ Էլէնի որոյ դիւրազգածութիւնը զարթուցանելէ կ'երկնչէր։ Երազած արդիւնքը ձեռք բերելու համար, գործը կը թողուր անտառներու եւ դաշտերու մէջ կատարուած մտերմական պտոյտներուն, սիրալիր ընկերակցութեան, եւ պայծառ արեւէն, մաքուր օդէն ու ծաղիկներու անոյշ բոյրէն զգացուած կենսաւէտ արբշռութեան։

Առ այժմ, Պուասիզը նոր Թեփայիս (անապատ) մը չի դարձունելու համար, մերթ ընդ մերթ ընդունելութիւն կը կատարէին։ Եւ Լըրըպուլէ օգնութեան համնելով, կեանքն յոյժ զուարթ եղած էր։ Միրձակայ գիւղակները ծախքերու դուռ բացած էին եւ Էվրէօյի պահապան զօրքն իր փայլուն սպաները կը ղրկէր։

Ամէն շաբթու գումարումներ կը կազմակերպէին. ասոնք պտոյտներ էին յարուցմանարշաւը, ձիընթացութիւնը, նշանառութիւնը, գնդակախաղն ու պարը հրաւիրեալներուն սիրելի խաղերն էին։ Այս կերպով օգոստոս ամիսն հասաւ, եւ ըստ որում Տիկին Էրօյի ծննդեան տարեդարձը 10ին էր, Լուի որոշեց մեծ հանդէս մը տալ։ Ամէն կողմ հրաւիրագրեր ուղղուեցան, մինչեւ անգամ ի Բարիզ եւ գիւղակը լցուեցաւ եղանակին մէջ առաջին անգամ ըլլալով։ Ամէն ոք Բիէռ-Էրօյի գեղեցիկ ժամանակը նորէն եկած կը կարծէր, երբ Պուասիզի մէջ, շաբթէ շաբաթ, կարգաւ հրաւիրեալներ կային, իբրեւ արքայական պալատի մը մէջ։ Լուի եւ Էմիլի կարգադրած էին ցերեկուան եւ գիշերուան յայտագիրն. հրախաղութիւն որոյ առաջնները նախընթաց օրէն ի վեր կը կանգնէին՝ դաշտային պարահանդէս որոյ կտաւեայ վրանը կը բռնէր պարտէզին ընդարձակ բոլորավայրը։ Լիճերուն վրայ վենետիկեան լապտերներով զարդարուն նաւակներ պիտի կըբէին նուագախումբեր որք գիշերը պիտի սփռէին զուարթ ներդաշնակութիւններ։ Դղեակին ընդարձակ սեղանատան մէջ շատասուն կոչնականներու ճաշ մը պիտի տրուէր։

Ժամ հինգին, այս բոլոր երիտասարդներուն եւ այս բոլոր դեռատի աղջիկներուն բուռն ոգեւորութեան մէջտեղ, Լըրըպուլէ որ երբեք առ[illegible] չէր փախցներ իր ազդեցութիւնն ծաւալելու՝ երիկներուն քով՝ անոնց կիններուն հետ սիրաբանելով, ներկայացաւ գորշագոյն տարատ, սպիտակ ներքնակ, կապոյտ վերարկու հագած որ, ըստ Էմիլիի բացատրութեան, ծաղրական եւ միանգամայն խրոխտ [illegible] մ'ունէր երիտասարդներուն կարմիր վերարկուներուն մէջտեղ։

Առաջին մեծարանքներէն եւ պարտաւորեալ ողջոյններէ վերջ, մարգավայրին մէջտեղէն անցնելով, որոյ վրայ արժանեաց տէր [illegible] մ'արուեստաւորներ գնդակ կը խաղային, կանգ առաւ այն խումբին մէջ որոյ կեդրոնը կը գտնուէին Տիկին Էրօ եւ Էլէն, եւ ըսաւ.

—Թերեւս անգաղտնապահ պիտի գտնէք զիս, բայց ձեզ հրաւիրեցի կոչնական մը որ ձեր մտքէն անգամ չէր անցներ . . . Եթէ սեղանին վրայ անոր համար տեղ չկայ, Էմիլիին հետ պզտիկ սեղան մը պիտի կրնաք նստեցնել զինքն . . .

—Ո՞վ է, հարցուց մեծ մայրը սակաւ մը զարմացած, թէ պիտի կրնայի այնքան ընտանեբար վարուիլ նորեկին հետ։

—Բլէման է, պատասխանեց Մերոկոյի անդամը։

Խումբին մէջ լռութիւն մը տիրեց յուզմամբ լի։ Բոլոր ներկայք ակնարկներ փոխանակեցին որոց մէջ բացայայտ կ'երեւէին ամենուն զգացումները։ Պահ մը, մտածման ա՛յնպիսի կատարեալ համաձայնութիւն մը տիրեց Լուիի, Էմիլիի եւ Էլէնի միջեւ, որ եթէ երկու ամսէ ի վեր իրարու վստահացած ըլլային իրենց հոգւոյն մէջ անցած դարձածն, այսքան լաւ իրարու զէկ եղած պիտի չըլլային։ Բլէմանի այս անակնկալ գալուստն, իրենցմէ իւրաքանչիւրին համար, սրտնեղութեան շարժառիթ մ'էր։ Լուի կը զզուր խորհելով թէ իր բարեկամն անտարակոյս Էլէնի համար կը վերադառնար։ Էմիլի դառնութեամբ կը մտածէր թէ Թոզիա գերագոյն փորձ մը կը պատրաստէր, որ Օրիորդ տը Կրավիլյի սիրտն իրեն պիտի ապահովէր։ Էլէն այս սրխուր դէմ ի՛ն վերերեւման մէջ սպառնալիք մը կը տեսնէր այնքան Լուիի ապահովութեան, որքան իր երջանկութեան դէմ։ Լըրըպուլէ շարունակած էր իր բացատրութիւնը.

—Քիչ մ'առաջ հասեր է ճեպընթացով։ Մինչեւ Էվրէօ անցած ձի մը վարձեր է, եւ իմ դրասենեակս մտաւ մինչդեռ ես մեկնելու կը պատրաստուէի։ Կ'ուզէի ուղղակի հոս բերել զինքն։ Երբեք չուզեց հաւանիլ, առարկելով թէ անխորհուրդ բան մը պիտի ըլլար . . . Իբր թէ այս տունը աղան չըլլար, ինչպէս նաեւ իմ տունս... Կարճ խօսքով, այս արարողաւէր տղուն հետ համաձայնեցանք որ եթէ զինքն ուզէք, կառքս իրեն պիտի ղրկեմ, ապա թէ ոչ առանձին պիտի ճաշէ եւ յետոյ պիտի գայ գտնէ զմեզ այս իրիկուն։

—Շո՛ւտ, կառքը ղրկեցէք իրեն, ըսաւ Տիկին Էրօ։ Քիչ մը պիտի սեղմուինք, բայց պէտք է որ սեղանակից ըլլայ մեզ։

Լուի Էլէնի կողմը դարձաւ եւ իր աղերսալի ակնարկներն անոր վրայ սեւեռեց թալկացեալ։ Երբեք այնքան լիովին չէր զգացուցած անոր թէ զինքը կը սիրէր։ Խորին ուրախութիւն մը համակեց դեռատի աղջկան սիրտն։ Էլէն համարձակեցաւ ժպտիլ անոր երեսին, բարձրագլուխ, անթարթ նայուածքով կարծես ըսելու համար. «Մի՛ վախնար, ես ձերն եմ, միմիայն ձերն, եւ երկրիս բոլոր Տոն Ժիւաններն ալ պիտի չը կրնան գողնալ ձեր ստացուածքը»։ Լուի ճակատը խոնարհեցուց տխրութեամբ։ Կը ճանչնար Բլէմանը, եւ կը վախնար։ Էլէն գթաց անոր անձկութեան վրայ, եւ խօսքն Էմիլիի ուղղելով, ըսաւ.

—Կուզա՞ք պտոյտ մ'ընել մեզ հետ, պարասրահին կողմն։ Լաւ պիտի ըլլայ տեսնել թէ սրահին զարդարման համար ձեր տուած պատուէրներուն ամէնքն ալ կատարուա՞ծ են։

Լուի թէեւ մտաւ առանց սպասելու որ այս վերջինն իրեն առաջարկէ, եւ երեքն ալ, ըստ սովորութեան, պարտէզին մթին ծառուղիներուն հետեւեցան, անամպ օրերու հեշտաւէտ յիշատակին մէջ ամփոփուելով, որպէս զի փոթորկին դիմագրաւելու համար ույժ առնեն։ Խաղցողներուն զուարթ աղաղակները կը լսէին եւ նորափթիթ ու անուշաբոյր թաւուտներուն անշշուկ խորութիւնն հեշտալի կ'երեւէր իրենց։ Մինչեւ պարահանդէսին վրանն իսկ չգացին, քաջ գիտնալով թէ Էլէնի առաջարկը լոկ պատրուակ մ'էր, եւ առանց խօսելու, յամրաքայլ վերադարձան, երբ այլեւս կարելի չեղաւ իրենց հեռի մնալ հանդէսէն։

Մութը կը կոխէր, եւ դղեակին սրահները լուսաւորուած էին։ Վերնատունին սանդուղէն վեր ելնելով՝ ներս մտան, եւ իրենց տեսած առաջին ու միակ անձն եղաւ ա՛ն որոյ ներկայութենէն այնքան կը զարհուրէին եւ որ վառարանին առջեւ կանգնած, կը խօսակցէր Տիկին Էրօյի հետ։ Նիհարցած էր, այնպէս որ սովորականէն աւելի բարձրահասակ կ'երեւէր։ Իր գեղեցիկ դէմքը փոսացած էր եւ քունքերուն վրայ, իր սեւ մազերուն մէջ, քանի մ'արծաթագոյն թելեր կը փայլէին։ Իր բարեկամն եւ երկու դեռատի աղջիկները ճշմարելով, ժպտեցաւ եւ իր աչքերը վառվռեցան։ Ձեռները կարկառած, Լուիի քով յառաջացաւ եւ իր ջերմագին ու դողահար զրկախառնութեան մէջ անհնարին էր չզգալ թէ անկեղծ էր։

(Շարունակելի)

Թարգմանիչ Բ. Մ. ՊՕՂԱՃԵԱՆ

բէկ ժամ 5ին Պատրիարքարան եկաւ և փոխադարձ այցելութիւն տուաւ Ամեն. Ս. Պատրիարք Հօր։

Հելլենական դեսպան Մավրօկորտաթօ իշխանն երեկ կէսօրուն Պատրիարքարան եկաւ ի փոխադարձ այցելութիւն, սակայն Ս. Պատրիարքը բացակայ ըլլալով, այցաքարտը թողուց։

Երէկ Քաղաքական Ժողովոյ նիստէն յետոյ, Զարեհ Տիլպէր էֆէնտիի առաջարկութեամբ ժողովականք իրենց մէջ վաթսուն ոսկի հանգանակեցին Պատրիարքարանի մէջ Ս. Պատրիարքին յատկացած սրահը կահաւորելու համար։ Այս գումարին մէկ քառորդը Նպաստեց Բարձր. Ատենապետ փաշան։

Ամեն. Ս. Պատրիարք Հայրն այս առաւօտ կանուխ Մայր եկեղեցի երթալով Ներկայ գտնուեցաւ Որդւոց Որոտման տօնի առթիւ տեղի ունեցած ժամերգութեանց։ Այս իրիկուն եւս Ն. Սրբազնութիւն Խասգիւղ պիտի անցնի, և գիշերն Որբանոցը մնալով, առաւօտուն հանդիսաւոր Ս. Պատարագ պիտի մատուցանէ Ս. Ստեփաննոս եկեղեցւոյն մէջ։

Ինչպէս արդէն ծանուցինք Տընտեսական Մասնաժողովին կողմէ Պատրիարքարանի ելմտացոյցի ծրագիր մը պատրաստուած էր Քաղաքական Ժողովոյ, որ զայն գործադրական վիճակի մէջ դնելու համար Նախաքննութիւնը յանձնած էր Վսեմ. Գաբրիէլ էֆ. Նորատունկեանի, Վսեմ. Ստեփան փաշայի, Տիգրան էֆ. Խուսուֆեանի և Սէթեան Միհրան էֆէնտիի։ Այս յանձնաժողով քանիցս նիստեր ընելէ յետոյ, Քաղաքական Ժողովին մատոյց ելմտացոյցի վերջնական ծրագիր մը։

Նախորդ ծրագրով Պատրիարքարանի ամսական 40,000 ղրուշի ծախքը զեղչուած էր 30,000ի մօտաւորապէս։ Այս վերջնական ծրագրով այդ ծախքն ալ զեղչուած է 25,000ի, Պատրիարքին թոշակէն զատ՝ միւս թոշակներուն վրայ 15էն 20 առ. 100 զեղչ մ'ընելով և ջնջելով մի քանի պաշտօնէութիւններ որոց աւելորդ ըլլալը չատոնց հասկցուած էր։

Ախչի օրը, տօն Ս. Ստեփաննոսի, Հայ-Հռոմէականաց Պատրիարք Գիերէլ Ազարեան Սրբազան անուան տօնախմբութիւնն ըլլալով, հասարակութեան երեւելիք և օտարազգի վաճառականք ու դրամատարք շնորհաւորական այցելութիւն տուին Ն. Սրբազնութեան։ Նոյնպէս բազմաթիւ եկեղեցականներ, Վիէննայի ու Վենետիկի միաբանութեանց ներկայացուցիչք, վարժարանաց աշակերտք ու աշակերտուհիք իրենց ուսուցիչներուն հետ Տ. Ազարեան Սրբազանի ներկայանալով, իրենց շնորհաւորութիւնները մատուցին։ Աշակերտք ու աշակերտուհիք հայերէն, թուրքերէն ու ֆրանսերէն ուղերձներ կարդացին։ Դատական նախարարին կողմէ կրօնական գործոց տեսուչի օգնականն և ոստիկանութեան նախարարին կողմէ Թարգմանը Պատրիարքարան երթալով, յանուն նոյն Նախարարաց շնորհաւորական այցելութիւն տուին Ն. Սրբազնութեան։

Ըստ տեղեկագրի քննչաց՝ Պատրիարքարանն հրաժարեալ նկատելով Սամաթիոյ Նոր Թաղի Թաղ. Խորհուրդն, հետեւեալ անձանց հրաւէր ըրած է չորեքշ. առաւօտ ժամ 4 ին Պատրիարքարան ներկայ գտնուելու. Գէորգ Ճիվանեան, Յակոբ Եղիաեան, Միսակ Տօղրամաճեան, Միհրան Ամպարճեան, Արտաշէս Վարդանեան, Պօղոս Գազանճեան։ Ասոնց պիտի առաջարկուի որ ընդունին առժամեայ Թաղականութիւնը։

Խասգիւղի, Բերայի և Գասըմ-Փաշայի թաղական խորհուրդներն նոյն թաղերու մէջ հայի կալուած ընտանիքներ գտնուելին իմացուցած և տնօրինութիւն մը խնդրած ըլլալով Պատրիարքարանէն, Ս. Պատրիարքը թագրիրով մը խնդրած է Քաղաքապետութենէն ժամանակ մը այդ կալուածոց համար հաց յատկացընել։

Երէկ Ուսումն. Խորհրդոյ Ատենապետ Տօքթ. Թորգոմեան և Ատենադպիր Պօղոս Քէրէսթէճեան էֆէնտիք Եսայեան երթալով՝ այցելեցին Ս. Ներսէսեան վարժարանն և հարկ եղած մանրամասնն քննութիւնները կատարելով խոստացան պէտք եղածը տնօրինել։ Նոյնպէս այցելեցին Գալֆաեան Որբանոցն և Ամերիկեան վարժարանն՝ որ կը գտնուի ընդ տնօրէնութեամբ Ազն. Միս Քլիւսընի։

Մասնաւոր շնորհակալութիւն յայտնեցին այս բարեխնամ օրիորդին՝ գեղին կարօտելոց մատուցած իր օգնութեանց, ինչպէս նաեւ երկսեռ մանկանց իր կրթական յարկին մէջ ամէն կերպով խնամելուն համար։

Ուրֆայի ժողովրդեան կողմէ գոհունակութիւն և շնորհակալութիւն կը յայտնուի Ազգայն. Տեղապահ Հայրապետեան Տ. Անանիա վարդապետի խոհական և լուրջ պաշտօնավարութեանն համար որով գրաւած է տեղական իշխանութեան վստահութիւնն եւս։

—Առաջնորդ՝ Տ. Խորէն Եպիսկ. Մխիթարեան քաշուած կը մնայ քաղաքին մերձակայ Ս. Փրկչի վանուց մէջ։

Վաղը Կիւրակէ, Դեկտ. 29, Թաղիս Ս. Յարութիւն Եկեղեցւոյ բարեխնամ Քարոզիչ Արժ. Տ. Եզրաս վարդապետ Սաչլըեան հանդիսաւոր Ս. Պատարագ և հոգեհանգստեան պաշտօն պիտի կատարէ ի հանգիստ հոգւոյ Հերսիլեայ տիկնոջ՝ բարեպաշտ դստեր Մաշտեսի Պետրոսի Կարապետեան, ի Ս. Յարութիւն եկեղեցւոյ Թաղիս։

Զօր ի գիտութիւն հաւատացելոց հրատարակել բարեհաճեցէք խնդրելով՝ Մնամք խորին յարգանօք

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Ատենադպիր — Ատենապետ
ԵՂԻԱ ՄԻՆԱՍԵԱՆ — Ա. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ
Ս. Յարութիւն եկեղեցի
Գումգաբուի դրսի

ԱՂՔԱՏԱՑ ՀԱՄԱՐ

Յառաջիկայ Ս. Ծննդեան առթիւ Թաղիս մէջ գտնուող հարիւրէ աւելի աղքատ ընտանեաց, վառելիք, ուտեստ և դրամական նպաստ բաշխելու համար խորհրդոյս նախաձեռնութեամբ ձեռնարկուած հանգանակութեան հետեւեալ Պատ. Ազգայինք մասնակցած են.

Ա. Ցուցակ. — Տեարք. Միհրան Գափամաճեան՝ մէկ ոչխար. Իպրանոսեան եղբարք՝ մէկ ոչխար. Աւետիս Մկրեան՝ մէկ ոչխար. Թերզիպաշեան Տէր Պօղոսեան ընկ. մէկ պարկ բրինձ. տիկին Սաթենիկ Պառաւեան՝ մէկ ոչխար. Ոմն՝ մէկ ոչխար. Ոմն՝ մէկ պարկ լուբիա. Յովհաննէս Պառաւեան՝ 400 օխա ածուխ. Պօղոս Պալապանեան՝ 400 օխա ածուխ. Ոմն՝ 300 օխա ածուխ. Արամ Մ. Նազըրեան՝ 200 օխա ածուխ. Ոմն՝ 150 օխա ածուխ. Ոմն՝ 100 օխա ածուխ. Երեմիա Զալլաքեան՝ 100 օխա ածուխ. Բիւզանդ Իւթիւճեան՝ 100 օխա ածուխ. Կարապետ Մնակեան՝ 100 օխա ածուխ. Ոմն՝ 50 օխա ածուխ. Ոմն՝ 50 օխա ածուխ. Ոմն՝ 50 օխա ածուխ. Աբիկ Մ. Աբիկեան՝ 200 օխա ածուխ. Լեւոն Զիլճեան՝ մէկ ոչխար. Ոմն՝ 54 դահեկան. Յակոբ Մելեմեթճեան՝ 200 օխա ածուխ. Ոմն՝ 20 դահեկան. Ոմն՝ 10 դահեկան. Ոմն՝ 200 օխա ածուխ։

Բ. Ցուցակ. — Վահէ Թ. Կեսարեան՝ 100 օխա ածուխ. Ոմն՝ 20 դահեկան. Ե. Գարակէօզեան՝ 60 դահեկան. Տիգրան Սալըրեան 20 դահեկան. Յ. և Թ. Աբեւեան ընկ. 40 դահեկան. Ոմն՝ 27 դահեկան. Նիքօլի Խանի ողլու՝ 20 դահ. Գալուստ Մէչտուտճեան՝ 20 դահ. Ոմն՝ 10 դահ. Ոմն՝ 10 դահ. Ոմն՝ 10 դահ. Մ. Թօքաթեան՝ 600 օխա ածուխ. Ս. Կիւլէսէրեան՝ 300 օխա ածուխ. Եանաքի Եօրկիատիս՝ 300 օխա ածուխ. Պ. Կիւլէսէրեան՝ 56 դահեկան. Թօփալեան եղբարք՝ 400 օխա ածուխ. Լեւոն Կարագեան՝ 400 օխա ածուխ. Աբրահամեան Ասլանեան՝ 100 դահ. Միսաք Թորոսեան՝ 40 դահ. Ոմն՝ 25 դահ. Ոմն՝ 20 դահ. Ոմն՝ 2 ոչխար. Աբրահամ Նարիկեան՝ 20 դահ.

(Շարունակելի)

Ի դիմաց Թաղ. Խորհրդոյ
Նարլը-Գաբուի Ս. Յովհ. Եկեղեցւոյ
Վ. Ատենադպիր — Ատենապետ
ԱՐՇԱԿ ԳԷՈՐԳԵԱՆ — Յ. ՊԱՌԱՒԵԱՆ
27 Դեկտ. 1895
Նարլը-Գաբու

ՄԵՍՐՈՊ ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆ

Հանրածանօթ ծաղկավաճառ և զարդարող հարսնիքի մոմերու, Գամօնտօ խանի անկիւնէն փոխադրուած է Զաքմաքճըլար եօքուշ Մեծ Նոր խան վարի յարկ թիւ 47, ուր կը վաճառէ հարսներու համար ծաղկաւէտ կըրլանտներ, քօղեր, ձեռնոցներ, կօշիկներ ևն. և կը զարդարէ հարսի մոմեր վայելուչ և ճաշակաւոր, համեստ գներով։

ՆԵՐՔԻՆ ԼՈՒՐԵՐ

ՍԷԼԱՄԼԸՔԻ արարողութիւնը տեղի ունեցաւ երէկ Համիտիյէ մզկիթին մէջ։ Վեհ. Սուլթանը միջօրէին գնաց նոյն մզկիթն և ուրբաթու աղօթքը կատարելէ յետոյ կայս. Պալատ վերադարձաւ։

Հիւրանոցին մէջ կը գտնուէին սերպիական դեսպանը, ռուսական դեսպանատան առաջին քարտուղարը, պարսկական դեսպանատան առաջին թարգմանն ու դեսպանին երկու որդիք, Անգլիոյ խորհրդարանէն անդամ Մր. Պարթլէտ, շուէտական դեսպանատան խորհրդականը, պուլկարական գործակատարն և քանի չափ օտարազգի զբօսաշրջիկներ։ Ներկայից ոմանք սենեկապետ Էմին պէյի միջոցաւ արժանացան կայսերական մեծարանաց։

ԵԼՄՏԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐ. — Օսմ. Պանքայի ընդհանուր տնօրէն Սըր Էտկար Վինսընթ ծրագիր մը պատրաստելով Վեհ. Սուլթանին, ելմտական գործերու վրայ ինչ ինչ միջոցներ ցոյց տուաւ։

—Յառաջիկայ 1313 տարւոյ ելմտացոյցը հաւասարակշռելու համար մէկ քանի տուրքերու վրայ յաւելումներ եղած են։ Արդ, Նախարարաց Խորհրդոյ որոշմամբ, որ վաւերացած է կայս. Իրատէով, հարիւրին տասնեւմէկուկէսէն տասներկուքի բարձրացաւ՝ հողային բերքերէ առնուած տուրքը՝ Մէնաֆիի ու Մէարիֆի բաժիններն ալ միասին։ Ոչխարի տուրքին վրայ ալ, որ ամէն տեղի մէջ զանազան քանակութեամբ կառնուի, ընդհանուր կերպով քառասուն փարա աւելցուեցաւ՝ ոչխար գլուխ։ Բարձր. Մեծ-Եպարքոսն այս որոշումներն հեռագրաւ հաղորդեց գաւառներուն։

ՍՊՈՒՆԳ. — Հանրային Պարտուց վարչութիւնը նկատելով որ օսմանեան երկիրներու ծովեզերաց մեծ մասը սպունգով լեցուն են, սակայն որսորդութիւնն անկանոն կերպով կատարուելուն և մաքսանենգութեանց պատճառաւ կարելի չըլլար օգտուիլ, առաջարկեց ելմտական նախարարութեան թէ միայն Սուրիոյ ծովեզրն եթէ պաշտպանութեան տակ առնուի տարեկան բաւական հասոյթ մը պիտի գոյանայ և թէ նախարարութիւնն ալ պէտք է որ մասնակցի պահպանութեան ծախքին։

ՆՈՐ ԼՐԱԳԻՐ. — Քաղաքային բժիշկ Մէհմէտ պէյ արտօնութիւն ստացաւ Իրբիգա (յառաջացում) անուն գիտական թերթ մը հրատարակելու։

ԹՌՉՆՈՑ ՏՈՒՐՔԸ. — Վաճառական Հաճի Էվլիա էֆէնտի արտօնութիւն խնդրեց Կարմիր ծովու եզերաց վրայ գտնուած թռչնոց ծիրտերն արտածել՝ իւրաքանչիւր թոնոյին 15 ոսկի վճարելու պայմանաւ։ Ուրիշ խնդրարկու մ'ալ առաջարկեց օսմանեան երկրաց ամէն կողմերուն մէջ կատարել այդ գործը։ Ելմտական նախարարութիւնը նկատողութեան առաւ այդ երկու առաջարկութիւնները։

ՍԱՄՈՍԻ ԻՇԽԱՆԸ. — Յունաց Պատրիարքն երէկ առտու շնորհաւորական հեռագիր մ'ուղղեց Սամոսի իշխան Սթէֆանաքի Մուզուրուս պէյի որուն անուան տօնախմբութիւնն էր։

Մ. ՄԱԹԻԷՎ. — Կայս. Կառավարութիւնը վաւերացուց Մ. Մաթիէվի ընտրութիւնն իբրեւ Պուլկարիոյ առեւտրական գործակատար Ճիւրճէվի։

ՆՈՐ ԾՐԱԳԻՐ. — Ձեռնհաս իշխանութիւնը նկատողութեան առաւ երկու ծրագրեր. մին կ'առաջարկէ ոչ-իսլամ հպատակներէ առնուած զինուորական տուրքին փոխարէն իւրաքանչիւր անհատի գիր մը տալ քան փարանոց դրոշմաթուղթ փակցնելով ուրկից տարին մէկ քանի միլիոն ղրուշի հասոյթ մը պիտի գոյանայ։ Երկրորդը կ'առաջարկէ տուրք մը գանձել էշերէն, ջորիներէն, ձիերէն և արջառներէն՝ ինչպէս կ'առնուի ոչխարներէն։

ԱՌԵՒՏՐ. ՍԵՆԵԱԿՆԵՐ. — Ձեռնհաս իշխանութիւնը պիտի որոշէ որ յետայսորիկ առեւտրական սենեակներն երբ վաւերացնեն վաճառականի մը երաշխաւորութիւնը, սենեկին վարչական ժողովոյ անդամք ամբողջովին ստորագրեն փոխանակ միայն փոխ-նախագահին ու քարտուղարին։

ԻՆԻՐՕՆ ՖՐԱՆՍԷԶԻ սրահին մէջ յունուար 4/16 ի չորեքշ. գիշեր պարահանդէս մը պիտի տրուի՝ դեսպան Մ. Քամպօնի Պատւոյ Լէգէօնի մեծ խաչը նուիրուելուն առթիւ։

ԱՅՏԸՆԻ երկաթուղւոյն վերջին շաբթուան հասոյթն եղաւ 6260 անգլիական ոսկի. անցեալ տարի նոյն միջոցին 5604 ոսկի էր։ Վերջին վեց ամիսներու ընդհանուր հասոյթն է 217,176 ոսկի. անցեալ տարի եղած էր 203,324 ոսկի։

ՈՂՈՂՈՒՄ. — Սէլանիկէն կը գրեն թէ Վոտինայի մէջ անցեալ շաբթու պատահած ողողմունք բաւական վնասներ հասուցեր են տուներու, արտերու եւայլն։ Տեղական կառավարութիւնը հարկ եղած միջոցները ձեռք առեր է վնասելոց օգնելու։

ԷՏԻՐՆԷի կուսակալութեան նորընտիր օգնական Թոտորաքի էֆէնտի իր պաշտօնատեղին գնաց։

ՆԱՀԱՆԳՆԵՐԸ հրահանգով ծանուցուեցաւ թէ երբ ընդարձակ գետնի մը տէրը զայն կտոր կտոր ծախէ չէնքեր կառուցանելով թաղի վերածելու նպատակաւ, պէտք է մըզկիթի ու պահականոցի համար տեղեր յատկացունի։ Նոյնպէս դպրոցի համար ալ տասնէն մինչեւ քառն հազար կանգուն՝ 400 կանգուն մէկ կողմ թողլով մնացածին իւրաքանչիւր հարիւր կանգունին վրայ երկու կանգուն աւելցնելով դպրոցի համար գետին մը յատկացուի, իսկ տասը հազար կանգունէ պակաս գետիններէ դպրոցի համար տեղ չյատկացուի։

ՄԵԾ ՇՈՒԿԱՅ։ — Մեծ Շուկայի նորոգութիւնք փութով առաջ կը տարուին։ Ասկէ առաջ որոշուած էր երկաթեայ կամարով մը ծածկել ոսկերիչներու շուկան, սակայն մի կողմէ նկատելով որ ամրան տօթագին օրերուն մէջ երկաթը տաքնալով, կըրպակաւորներուն ու յաճախորդներուն վնասել և միւս կողմէ ձմեռան ալ տեղացող արձրեւէն աղմուկ յառաջ գալով, կրնայ անհանգստութիւն պատճառել, ի բաց թողուած է այս գաղափարն, և որոշուած է ըստ առաջնոյն աղիւսեայ կամար մը շինել ոսկերիչներու շուկային վրայ։ Նոյնպէս Մահմուտ-Փաշայի դուռն ու Գըլըճճըներու դուռն իրենց տեղւոյն վրայ պիտի նորոգուին։

ՔՆՆԻՉ ՅԱՆՁՆԱԺՈՂՈՎ. — Վեհ. Սուլթանին հրամանաւ, կրթական նախարար Զիւհտի փաշայի նախագահութեամբ քննիչ յանձնաժողով մը կազմուած էր օսմ. մաքսատանց վիճակը քննելու և հասութից յաւելման ու գործառնութեանց բարւոքման միջոցները ուսումնասիրելու համար։ Յանձնաժողովն իր քննութեանց արդիւնքը տեղեկագրով մը Բ. Դրան մատուցանելով, առաջարկած է ելմտական նախարարութեան կողմէ նշանակուած յատուկ քննիչներու քննութեան ենթարկել մաքսատանց գործառնութիւններն որով կը յուսայ թէ ոչ միայն մաքսատանց պաշտօնեայք իրենց պաշտօնին կիրառութեան մէջ փութաջանութիւն ցոյց պիտի տան այլ հասոյթներն զգալի կերպիւ պիտի աւելնան։

ՏՐԱՊԻԶՈՆի կուսակալութեան նորընտիր օգնական Սալիհ Րուշտի էֆէնտի այսօր իր պաշտօնատեղին գնաց։

ՀԱՆՔԱՅԻՆ ՋՈՒՐԵՐ. — Ձեռնհաս իշխանութիւնը գրեց նահանգներն որ տարրալուծելու համար հոս ղրկուելիք հանքային ջուրերու յատուկ տուրքն՝ որ է որակի համար հինգ և քանակութեան՝ 62½ մէճիտիյէ, նախապէս գանձուի խնդրարկուներէն ու այնպէս ղրկուի։ Ջուրերը յիսուն լիտրայի չափ ըլլան և գիտական պայմաններու համաձայն լեցուին շիշերու մէջ։

ԸՆԴՀԱՐՈՒՄ. — Երէկ գիշեր ժամ երկու-քուկէսին մեր նաւահանգստին մէջ ընդհարում մը տեղի ունեցաւ։ Սեւ ծովէն եկող ցորենաբարձ հելլենական նաւ մը Գըզ-գուլէսիի առջեւ հասած պահուն, անգլիական քարիւղի շոգենաւի մը վրայ ինկաւ, որ հոն խարսխած էր։ Անգլիական շոգենաւը թէեւ խելքին կողմէն բաւական վնասուեցաւ, սակայն իր կրած վնասը ջուրէն վեր ըլլալով, տեղէն չի շարժեցաւ։ Իսկ Հելլենական շոգենաւն, ընդհարման հետեւանօք, գլխէն ծանրապէս վիրաւորուած և ջուր առնել սկսած ըլլալով, նաւապետն՝ ընկղման առաջքն առնելու համար՝ շոգենաւը շոգեպինդ դէպի ցամաք վարեց և Հարէմ-Իսկելէսիի առջեւ խրեցուց զայն։

ՀՐԴԵՀ. — Նախընթաց գիշեր Սամաթիա պատահած հրդեհին մէջ այրած խանութներէն հազիւ մին ապահովագրուած էր, 80 օսմ. ոսկւոյ, Ֆէնիքս ընկերութեան։ Ամբողջ վնասը 5—600 ոսկիէն աւելի կը հաշուի։

ՄՈՄ Ընկերութեան Թէյլըր շոգենաւն այս առաւօտ Լիվըրբուլէն հասաւ ընդհանուր վաճառքով։

ՏՕՔԹՕՐ Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻ
ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ—ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺՔ
Հաստատուած յամին 1852

Նորահնար գործիքի մը միջոցաւ ամենասաստիկ ցաւած ակռաները, մէկ անգամէն վայրկենապէս կը լեցնեն, ցաւով դիմել եւ բուժուած վերադառնալ։ Կատարելագործեալ եղանակաւ, նուրբ, ճաշակաւոր եւ դիմացկուն արհեստական ակռաներ կը պատրաստեն, յար եւ նման բնականի, [illegible] (ըստ տարիքի), [illegible] «Սկոռբիթ» կոչուած բերնի հիւանդութիւնը, երեք այցելութեամբ կատարելապէս կը բուժեն, ինչպէս նաեւ թմրեցուցիչ դեղերու, եւ նորահնար աքցաններու միջոցաւ [illegible]։

Թիւ 396 Մեծ-Փողոց Բերա (Եանիի գարեջրատան վրայի յարկը ճիշդ Զըպլուգճեանց դէմ)։

Գատըգիւղի յաճախորդք կրնան դիմել նաեւ իրենց բնակարանը թիւ 1 Նոր բացուած Խրիսօվէլի փողոց ամէն օր։

Ց. Գ. — Հաւասարելու համար Եւրոպիոյ եւ Ամերիկայի առաջին կարգի ատամնաբոյժերու, ձմեռները կիրակի օրերն ալ, ինչպէս նաեւ մինչեւ կէս գիշեր հիւանդ կ'ընդունին Բերայի գործատեղինին։

ՍԵՂԱՆԱՒՈՐԱԿԱՆ

ՍԱԿԱՐԱՆ ՂԱԼԱԹԻՈՅ
28 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

Երէկ իրիկուն գոցուեցաւ

Օսմ. քօնսօլիտէ Սէրի Դ. Օ. Ո.		23 ½
Ամենէն բարձր գին	»	23 01
Ամենէն վար գին	»	22 31
Օսմանիյէ	»	75 —
Րումէլիի երկաթ. ֆր.		103 75
Ռէժի	»	14 —
Քրէտի ժէնէրալ օթթօմ.	»	7 14
Օսմ. Ապահ. ընկեր.	»	3 95
Թրամուէյ բաժնեթ. ղրշ.		6 67
» ժուիսանս	»	2 30
Սիկառէթ Ա.	»	1 25
Սիկառէթ Բ.	»	1 20
Սօս. Օթ. Շանժ է Վալ. Ա. Ո.		3 01
Ճէն. Թօպաքօ Քորբ. շիլին		— 07.1
Ճէն. Էնթէրբրայզ	»	— 09.5
Թրամուէյ պարտաթ. ֆր.		483 —
Տէրքօսի ջուրի ընկ.	»	342 —
Քարափ Կ. Պոլսոյ	»	452 —
Թրանվայ	»	37 ½

ՍԹԻԼԱՆՑ

Քօնսօլիտէ մէկ օրուան Օ. Ո.		1 70
» ութ » »	»	4 20
Րում. երկ. մէկ » »	»	— —
» » ութ » »	»	— —

ԲԱՑՈՒՄ ԱՅՍ ԱՌԱՒՕՏ

Օսմ. Քօնս. Սէրի Դ. Օ. Ո.		22 39
Րումէլիի երկաթուղի ֆր.		103 ⅝

ՓՈԽԱՆԱԿԱԳԻՐ

Լոնտոն 3 ամիս ղրշ.		110 —
Փարիզ 3 » ֆր.		22 82 ½
Ֆիօրին մանտա »		10 77 ½

ԸՆԹԱՑՔ ԴՐԱՄՈՑ

20 ֆրանքնոց ղրշ.		87 18
Անգլիական ոսկի	»	110 02
Բօլ Էմբէռիալ	»	89 35
Մէճիտիյէ արծաթ	»	108 18
Րուպլի թղթադրամ Օ. Ո.		8 56

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՍԱԿԱՐԱՆՔ
ՓԱՐԻԶ, 8 ՅՈՒՆ.

Ֆրանսական Ռանթ 3 % ֆր.		102 45
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. բաց.	»	20 87
Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. գոց.	»	21 07
» » » Բ.	»	33 90
» » » Գ.	»	21 40
Օսմանիյէ	»	356 —
Րումէլիի երկաթուղի	»	104 50
Օսմ. Բախօնիթէ	»	438 —
Մաքսատուն	»	480 —
Օսմ. Ռէժի	»	326 —
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	545 50
Քրէտի Լիօնէ	»	775 —
Սուէզի բաժնեթուղթ	»	3367 —
Իտալական Ռանթ	»	91 92
Չէք Լոնտոնի վրայ	»	25 225
Դրամադլէշ	»	2 —
Թրանսվաալ լանկ	»	36 75

ՊԵՐԼԻՆ, 8 ՅՈՒՆ.

Օսմ. քօնս. Սէրի Դ. մարք		— —
» փոխառութիւն 1888	»	— —
Րումէլիի երկաթուղի	»	106 —
Անատ. երկ. պարտաթղթ.	»	88 30
Փոխ. Լոնտոնի վրայ 3 ամս.	»	20 230

ՎԻԷՆՆԱ, 8 ՅՈՒՆ.

Փոխան. Լոնտոնի վրայ ֆիօր.		119 90
Րումէլիի երկաթուղի	»	51 45
Օսմ. Ռէժի	»	155 —

ԼՈՆՏՈՆ, 8 ՅՈՒՆ.

Անգլ. քօնսօլիտէ Ա. Ո.		111 81
Օսմ. » Սէրի Ա.	»	65 —
» » » Բ.	»	33 87
» » » Գ.	»	21 20
» » » Դ. բաց.	»	20 75
» » » Դ. գոց.	»	20 75
Փոխառութիւն Դասապա	»	76 50
» Օսմ. 3 ½ %	»	94 —
Օսմ. Կայս. Պանքա	»	11 68
Այտընի երկաթուղի	»	12 —
Եգիպտական Միացեալ	»	104 75
Հելլենական 5 %	»	29 50
Մօնօպօլ հելլենական 4 %	»	29 50
Ռանթ » 4 %	»	24 —
Ռուսական 3½ % 1891	»	103 —
Պուլկ. փոխառ. 6 % 1888	»	93 75
» նոր » 6 % 1892	»	95 25
Փոխան. Փարիզի վրայ	»	25 380
Դրամադլէշ	»	4 —

ՏՕՔԹՕՐ
ՎԱՀՐԱՄ Յ. ԹՈՐԳՈՄԵԱՆ

Պատիւ ունի ծանուցանել՝ թէ բոլորովին ԲԵՐԱ փոխադրուած է, եւ կը բնակի ԹԱԳՍԻՄ ՓՈՂՈՑ Թիւ 33, ուր բաց ի հինգշաբթիէ ամէն օր հիւանդ կընդունի ժամը 7—10. (Ը. Թ.)։

ԶԱՔԷԹ, բէլըրի կանանց, վերջին ձեւ — ի Թէբէնէ
ՄԱՆԴՕ կանանց, աղջկանց — ի Թէբէնէ
ՇՐՋԱԶԳԵՍՏ աղջկնց և մնկնց. — ի Թէբէնէ
ՀԱԳՈՒՍՏ արանց, տղոց, բուրդ, վայելչաձեւ — ի Թէբէնէ
ԲԱՐՏՍԻԻ ձմրան քասգոր, չվիօգ, հաստատ գոյն, աժան — ի Թէբէնէ
ՄՈՒՇՏԱԿԱՒՈՐ ԲԱԼԹՕ 4½, 5, 6 ոսկիի, խիստ աժան — ի Թէբէնէ
ՃԵՐՄԱԿԵՂԷՆ նուրբ, ընտիր, չապիկ, Թաշկինակ, քրավաթ — ի Թէբէնէ
ՖԱՆԵԼԱ, գուլպա, ֆրանս. անգլ. լաւագոյն գործարնց. — ի Թէբէնէ
ԱՆԹԱՓԱՆՑ ՎԵՐԱՐԿՈՒ, զանազան տեսակ — ի Թէբէնէ

ՈՐՈՇ ԳԻՆ վերջնական։

12—4

ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ԳԷՐՕՎԲԷ ԹՕԳԱԹԼԸԵԱՆԻ
Մահմուտ-Բաշա Գամանճը խանի մօտ Թիւ 121.

Ուղղակի բերել տուած է թէ Եւրոպական թէ Ամերիկեան լամպաներ շատ ընտիր մեքենաներով, զանազան տեսակ սուրճի և թէյի գաւաթներ, Գաղղ. անուշի սպասներ, գինիի, օշարակի ամէն տեսակ ըմպելեաց գաւաթներ, Չինական սպասներ, յախճապակեայ սեղանի սպասներ, ևլն։ Զափաւոր գիներ։ Լաւ Առիթ։ 5—2

Մ. ՀԻՒՍԷՅԻՆՃԵԱՆ ԵՒ ԸՆԿ.
ՀԻՄՆԵԱԼ ՅԱՄԻՆ 1854

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ
ՆՈՐԱՁԵՒՈՒԹԵԱՆՑ ԵՒ ԲԱԶՄԱՏԵՍԱԿ ԱՐԴՈՒԶԱՐԴԻ ՆԻՒԹԵՐՈՒ

Մահմուտ-Փաշայի վարի կողմը Քամանճը խանի էտէն, Թիւ 109, և Ճամանճըլար ի Ղալաթիա, Վօյվօտա փողոց պանքաներու էտ, Թիւ 89

Ինչպէս յայտնի է յարգոյ հասարակութեան, վերոյիշեալ վաճառատուններնիս բազում տարիներէ ի վեր խիստ աժան գիներով կը վաճառէ հարսանեաց համար կարի վայելուչ չքեղ եւ ճոխ տեսակներով, արտաքոյ կարգի զարդարուած մոմեր, ծանր սընտուկներ, առժանըլայթ ափսէներ, քօղեր, ամէն տեսակ ձեռնոցներ եւ այլ հարսանեկան նիւթեր։ Մեզ իբրեւ մասնագիտութիւն ընտրած ենք հարսանեաց մոմերու վաճառումն, որ յարդ շատ բարձրաստիճան անձնաւորութեանց գոհունակութեանցն արժանացած է։ Ուստի կը խնդրենք մեր բազմաթիւ յարգոյ յաճախորդներէն որ բարեհաճին բուն իսկ վերոյիշեալ անուանով վաճառատունը դիմել որ արդէն իր մասնագիտութեանը մէջ հանրածանօթ է։ Պէտք չէ շփոթել համանուն ուրիշ վաճառատուններու կողմէ եղած յայտարարութիւններէն։ Կը ծանուցանենք Պատուարժան հասարակութեան թէ՝ բուն իսկ Մկրտիչ Հիւսէյինճեան եւ ընկերութեան վաճառատունն երբեք ուրիշ տեղ փոխադրուած չէ։

Կը վաճառէ նաեւ երախաներու Մկրտութեան համար ամէն տեսակ հագուստներ, թաշկինակներ, գլխարկներ եւ այլն, կանանց եւ գլխաւորաբար օրիորդաց օժիտի համար ճերմակեղէններ, պտուղներ մուսուլինի վրայ ամէն լայնքով, անթառանէներ, բազմատեսակ գլխարկի ծանր ծաղիկներ, փետուրներ, ամէն եղանակի համար կանանց եւ օրիորդաց գլխարկներ, զարթօռ եւ թէլ (խաւրէ) պատրաստ կը գտնուին եւ թէ յանձնա-

ՀՐԴԵՀԻ ԵՒ ԿԵՆԱՑ ԴԷՄ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ՆՈՐԹԸ ԲՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԵՐՔԸՆԹԱՅԼ

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 3,000 000. ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ 12,433,000
ՀԱՍՈՅԹ 1895 ՏԱՐՒՈՅ 3,161,300

ՆՈՐԹԸՐԸՆ ԷՇՈՒՐԸՆՍ

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 3,000,000. ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ 4,671,100
ՀԱՍՈՅԹ 1894 ՏԱՐՒՈՅ 1,245,300

Լ ընկերութիւնս Պոլսոյ մէջ ունեցած Միացեալ Գործակալութեան միջոցաւ հրդեհի դէմ ամէն կարգի վտանգաւոր ապահովութիւններ ի գործ կը դնեն չափաւոր գնով, և իրենց ցոյց տուած դրամական երաշխաւորութեամբ ահռ գումարներ ապահովագրողաց կրնան վստահաբար զիրենք ներկայացնել. նաև եթէ ապացոյց իրենց հաստատութեան, միայն հրդեհի ճիւղին համար մինչև ցարդ տուած վնասնին 20,000,000 Անգլ. Ոսկին կ'անցնի.

ԾՈՎԱՅԻՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

«ՄԱՐԻԹԱՅՄ»

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Անգլ. Ոսկի 5,000,000 — ՊԱՀԵՍՏԻ ԴՐԱՄ Անգլ. Ոսկի 100,000

Ընկերութիւնը կ'ապահովագրէ շոգենաւուց և առագաստանաւուց մէջի ապրանքները և դրամածրարները խիստ օգտակար պայմանաւ: Գնոց և այլոց վրայ տեղեկութիւն առնուլ ուզողք կը հրաւիրուին դիմել Ղալաթիա Մէհմէտ Ալի փաշա խան գետնայարկ Թիւ 22 և 22 կր. սենեակներն, առ ԳԱՌՆԻԿ Յ. ՍԵՐՈԲԵԱՆ Գործակալ Կ. Պոլսոյ վերոյիշեալ երեք Ընկերութեանց:

բարութեան վրայ կը շինուին ու կէս ժամու մէջ կը յանձնուին. նոյնպէս լէմոնի սուրճեր, մրգօ կարմիրթիւներ, ակնթիւրներ, վերջին նորաձեւ քօրսէներ, ժեռսէներ, բազմատեսակ ռանթելայ, քօրտէլաններ, զանազան տեսակ թիլեր, հոտաւէտ նիւթեր, գօտիներ, գօտի անկլէներ, գլուխ զանազան տեսակ ֆիշիւներ, գլխարկի փետուրներ, էկրէթներ, փետուր սխառն կարմիթիւրներ, պալանս եւ մետաքսեայ թաշկինակներ, հովանոցներ, գլխու ֆանթազի սանտրեր, ոսկեզօծ եւ պալայէօզներ: Վարժարաններու աշակերտուհեաց համար ամէն տեսակ ձեռագործի վերաբերեալ, տերեւներ, հունտեր, թուղթեր, զանազան տեսակ թագարներ: Սալօններու համար մասնաւոր զարդարուած ծանր թաղարներ ծաղիկներով եւ թաւիշէ ֆանթէզի ստերիւներով կապուած: Նոյնպէս յուղարկաւորութեանց համար պսակներ՝ բնական ու շինծու ծաղիկներէ շինուած: Նաեւ կը ծանուցանենք թէ բաւական տարիներէ ի վեր Եւրոպայի մէջ մեզի յատուկ գործարան մ'ունինք, ուրկից ապրանքներն ուղղակի բերել կուտանք, որով աժանութեան համար մեզի հետ մրցում ընել անկարելի կըլայ: 25—7

ԱՍՏԻ ԱՆՏԻ

ՄՕՐԻՆ ՁՈՒԿԸ

Տարւոյս սկիզբէն մինչև հիմա որսացուած են 3,673,348 քիլօ մօրին ձուկ: Անցեալ տարի 2,811,635 քիլօ որսացուած էր:

ՄԻՋՕՐԷԻ ՔՈՒՆ

Առողջապահական թերթ մը միջօրէի քունին վրայ խօսելով կըսէ թէ թէև միայն տաք երկիրներու յատուկ է, սակայն մինչև ԺԹ. դարը Եւրոպայի մէջ սովորութիւն եղած էր ցերեկները քնանալ՝ ժամանակին կենցաղավարութեան իբրև արդիւնք: Արդէն շատ տեղերու մէջ սովորական է միջօրէի ճաշէն յետոյ քնանալ և պահ մը հեռի կենալ ֆիզիքական ու մտային յոգնութիւններէ:

ԵՐԿՐԱՇԱՐԺԻՆ ԱՐԱԳՈՒԹԻՒՆԸ

Երկրաշարժի ցնցումներուն արագութիւնը սահմանելու համար ուսումնասիրութիւններ կատարող գիտուն մը կըսէ թէ երկրաշարժը երեսունը չորս քիլօմետր գետնին տակէն կը պատահի: Ցնցմանց արագութիւնն է՝ մէկ երկվայրկեանի մէջ 3.6-3, կամ մէկ վայրկեանի մէջ՝ 216-180, կամ մէկ ժամու մէջ՝ 18,960-10,800 քիլօմեթր և կամ պարզ ճեպընթաց կառախումբէ մը 316 անգամ աւելի արագ: Ուստի եթէ կարելի ըլլայ երկրաշարժին պատահիլը առաջուց գիտնալ, կարելի չէ ուրիշ տեղ փախչիլ:

ԹԻԿՆԱԹՈՌԻ ՄԸ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ

Եւրոպական լրագրաց մէջ հինաւուրց թիկնաթոռի մը պատմութիւնը կայ որ բաւական շահեկան է: Այդ թիկնաթոռ նոր շինուած ատեն նուիրեր է Աւստրիոյ Մարի Թէրեզ կայսրուհւոյն: Ասոր մահէն յետոյ իր կտակով թիկնաթոռը տուեր է Ֆրանսայի Մարի Անթուանէթ թագուհւոյն: Ժամանակ մը յետոյ ալ Լուդովիկոս ԺԶ ի պալատը տարուեր է: Ասոր ալ մահէն յետոյ, պալատան սպասաւորներէ մին Անգլիա տանելով զայն վաճառեր է կառավարութեան խնամակալին, անկից վերջը Քըմպըրլէնտի դուքսին ձեռքն անցեր է: Սա ալ Պերլին տարեր և կահագործի մը յանձներ է. անկից յետոյ թիկնաթոռն անյայտացած կարծուեր է: Վերջապէս անցեալները մեռած կնոջ մը կարասիներուն մէջ գտնուեր է այդ պատմական թիկնաթոռը:

L'ANCRE — ԼԱՆՔՐԸ

ԱՐԵՒԵԼՔԻ ՄԷՋ ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԱՄԵՆԷՆ ՀԻՆ, ԱՄԵՆԷՆ ՀԱՄԲԱՒԱՒՈՐ ԵՒ ԱՄԵՆԷՆ ԱՒԵԼԻ ՏԱՐԱԾՈՒԱԾԸ

ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԳՈՒՄԱՐ. — 1871ԷՆ ՄԻՆՉԵՒ 93 ՎՃԱՐՈՒԱԾ ԳՈՒՄԱՐ.
133 ՄԻԼԻՈՆԷՆ ԱՒԵԼԻ — 206 ՄԻԼԻՈՆ

ՎԱՐՉԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Պ. Կոմս Էսմոն Զիշի, կայս. եւ արք. Ներքին խորհրդական, Նախագահ
» Ռօսոյմ Հօեոս, դեր-Նախագահ
» Ժօզէֆ Հօեոս, կայս. եւ արք. Ներքին խորհրդական
» Բօյօման Նաֆօ » » » »
» Ալերսան Բրոֆէս ս'Օսբէն
Թէօտոր Բոնցէն
Ժան տը Վէնիցկ-Իսկէնայմ

Կառավարական Պամիսէր
Պ. ԺԱՆ ՄՈՒՔ կայս. արք. խորհրդական

Ընդհանուր Գործակալ, Բերա, Թիւնէլի հրապարակ, տուն Սարաֆօղլու, ԼԵՕՆԷԼ ՊՕՆՑԻ
Գլխ. Գործակալ, ՄԻՀՐԱՆ ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ Կ. Պոլիս, Դօնանմանօղլու խան Թիւ 7

ՄԻՀՐԴԱՏ

ՀՈՎԱՆՈՑԱՎԱՃԱՌ ՂԱԼԱԹԻՈՅ

Կազմիչ և Ս. Մինդեան տունէրուն աւելիւ ընդունած է արանց և կանանց ամէն տեսակ հովանոցներու ճոխ հաւաքածոյ մը, որով ամէն ճաշակները կը գոհացնէ ապրանքին թէ յաւութեամբ և թէ աժանութեամբ: Հովանոցներու նորոգումն ևս շատ աժան կերպով կը կատարէ:

Հովանոց գնելէն առաջ դիմեցէք Միհրդատին, Գարաքէօյ, Կամուրջին դէմ, Բօմխօն խանի անկիւնը: 10—2

ԼԱՆԻՒ-ԵՈՐՔ

ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒՄԱՐ
906,000,000 ՖՐԱՆՔ
ՏՆՕՐԷՆՈՒԹԻՒՆ Ք'ԵՒՐՈՊԱ

Փարիզ, 16, Պուլվառ տը Իդալիէն 1, 3 էր Լըբէլըթիէ փողոցի անկիւնը իր սեփական շէնքին մէջ
1845 հիմնուելէն ի վեր

Ապահովագր. ներու վճծ.	1,123,000,000
1895ի տարեվերջին	
Ապահովագրեալներու վճծ.	87,000,000
Հասոյթ	196,000,000
Նոր ապահովագրութիւնք	661,000,000
1896 յունուար 1	
Աւանդք և անշարժ կալուածք յ'Եւրոպա	40,000,000
Ցաւելեալ դրամագլուխ	124,000,000
Արդի ապահովագրութիւնք	4,141000000

Տէխնիքական առաւելութիւններ

Շահաբաժիններու բարդմամբ և ապահովագներու վերադարձմամբ՝ ի դէպ մահու. Պայմանագրութեան նոր եղանակ. ձեռնուլ Առաջին տարւոյն լրանալէն: ԱՌԱՆՑ ՎԵՐԱՊԱՀՈՒՄԻ ի ամենքին բնակութեան և ուղեւորութեան. Հինգ տարի ետքը ԻՐԱՒՈՒՆՔ տալով ընկերութենէն փոխառութիւններու առոց գումարը նշանակուած է ապահովագրին մէջ: Աւելի ընդարձակ տեղեկութիւններու համար դիմել առ

Տնօրէնութեան ի Թուրքիա
Ժ. Ռ. ՀՈՒԻԹԸԼ ԵՒ ԸՆԿ.
Վօյվօտա փողոց, Վիթալիս խան
Ղալաթիա

արժէթուղթի վրայ փոխատուութիւն: Հաշուեմնթացներ կը բանայ՝ արժէթուղթեր գրաւ առնելով, փոխանակագիր կը հանէ Ֆրանսայի ու օտար երկրաց զանազան հրապարակներու վրայ: Վարկի թուղթեր կուտայ: Սակարանի յանձնարարութիւններ կը կատարէ. վճարումներ կ'ընդունի, և պայմանաժամաւոր պահոններ կուտայ որոշեալ պայմաններով:

ՊՈԼՍՈՅ ՏԵՐ-ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆԸ կը կատարէ Պանքայի ամէն տեսակ գործեր. ապրանքի փոխարէն փոխատուութիւններ կ'ընէ. ապրանքներ կ'ընդունի իբրեւ անպարտ աւանդ՝ մինակ զետեղման վարձքն առնելով և կամ Պոլսոյ և օտար երկիրներու մէջ վաճառելու յանձնառութեամբ:

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ԴՐԱՄԱԳԼ. 200,000,000 ՖՐ.
ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ Կ. ՊՈԼՍՈՅ
Գարաքէօյ կամուրջին մօտ Հալլաճեան խան
ՏԵՐ-ԳՈՐԾԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ
Պոլիս Սուլթան Համամ Համամճօղլու խան

ՔՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷՆ կը կատարէ Պանքայի ամէն գործողութիւնները.

ՀԱՄՊՈՒՐԿ ԵՒ ՄԻՒՆԻԽ

ՄԻԱՑԵԱԼ
ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ԸՆԴԴԷՄ ՀՐԴԵՀԻ

Դրամագլուխ	ֆրանք	8,000,000
Պահեստի դրամ	»	10,028,000
Տարեկան հասոյթ	»	23,250,000

Ընկերութիւնքս ՓՈԽԱԴԱՐՁ ԵՐԱՇԽԱՒՈՐՈՒԹԵԱՄԲ կ'ապահովագրեն մթերանոցներ և բնակարաններ և ասոնց մէջ գտնուած վաճառքներ և կարասիներ, խիստ չափաւոր սակագիններով:

Լիազօր ներկայացուցիչ Կ. Պոլսոյ
ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ, Պոլիս Պահչէ-Գաբու, Անմախատիս խան, 12, 13, 14

ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍԸՆ

ԱՌԱՋԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈԳԵՆԱՒՔ
ընդ մէջ
ՀԸԼԻ, Կ. ՊՈԼՍՈՅ ԵՒ ՕՏԵՍԱՅԻ

Տուրօ շոգենաւը, նաւապետ Մաքքըրմ, ընդհանուր վաճառքով Հըլէն հոս հասաւ:

Դիմել առ Ֆ. ՀԻԼՏ ԷՆՏ ՐԻՋՕ. գործակալը.
Թիւ 17-18, Բիւյիւք Միլլէթ խան
Ղալաթիա

ՄՈՍ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Լիվըրփուլ և Միջերկրականի միջև բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ամասիս	3500	Թիպա	2500
Ռամէս	3500	Մարգօթիս	2500
Մէնիս	3500	Նէգրիս	2500
Անիսալիս	3000	Բերա	2250
Ասոր	3000	Օսիրիս	2250
Անօրիւս	3000	Սֆինքս	2000
Օսմանլի	3550	Կասքոնի	1500
Ֆարօս	2750	Կիկն	1500

Դեյլըր շոգենաւը, նաւապետ Սթիւարդ, ամսոյս 26ին Լիվըրբուլէն աստ կ'սպասուի ընդհանուր վաճառքով:

Դիմել առ Ժ. Վ. ՎԻԹՕԼ և ԸՆԿ.
Ուիթթօլ խան
ՃԷՅՄՍ ՄՈՍ և ԸՆԿ.
34, Ճէյմս Սդրիդ, Լիվըրբուլ

ՔԻՒՆԱՐՏ

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Լիվըրբուլ և Աքտէնիզի միջև բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Ումպրիա	7718	Սամարիա	3574
Էտրուրիա	7718	Մարաթոն	2403
Սէրվիա	7391	Ագլաս	2393
Ուրանիա	7268	Սարակոսա	2166
Բավոնիա	5587	Թարիֆա	2246
Սէֆալոնիա	5517	Բալմիրա	2144
Կալլիա	4809	Թրինիտատ	1899
Սայթիա	4557	Մօրօգգօ	1855
Ալեբբօ	2143	Պրիթիշ Քուին	735
Քէտար	1876	Քարինդիա	5598
Շէրպուր	1614	Սիլվանիա	5598
Գադալոնիա	4845	Բամբանիա	12950
Պոթնիա	4531	Լուքանիա	12950

Դիմել առ ԹՈՄԱՍ Զ. ՃՈՒԼ
գործակատար
Ալիքսանտրիա խան, Թիւ 4
Ղալաթիա

ՖՐԷՏ. ԼԷՅԼԱՆՏ ԵՒ ԸՆԿ.

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
Լիվըրբուլ և Սեւ-ծովու միջև բանող շոգենաւեր

Անուանք	Թօնօ	Անուանք	Թօնօ
Վիքդորիան	10500	Ֆլավիան	3500
Առմէնիան	10500	Էմերըլտ	3500
Քէստրիան	10500	Բըրժըրն	3000
Լանքաստրիան	9000	Ալճէրիան	2500
Ֆիլատէլֆիա	9000	Արապիան	3500
Գօլըմպիան	8000	Աթէնիան	2500
Ճօրճիան	8000	Անատոլիան	2500
Պոստոնիան	8000	Ալգաշիըն	2500
Ֆիրճինիան	8000	Լէսպիան	2000
Ֆալէրնիան	3700	Մինչօ	900
Վավոնիան	3700	Օրօրդօ	800
Ֆլըմինիան	3700	Լիսպոն	800
Ֆապիան	3500		

Ապրանքի տէրերէն կը խնդրուի իրենց ապրանքն այլուր փոխադրելու կամ Ղալաթիոյ մաքսատունէն հանելու համար իրենց հրահանգը գրել շոգենաւուն ժամանումէն 24 ժամ առաջ:

Աւելի տեղեկութեանց համար դիմել առ ԷՏՎԱՐ ԼԱՖՕՆՏԷՆ
Մէհմէտ Ալի փաշա խան, Թիւ 1
Ղալաթիա

Բարձրագոյն վարժարանի ուսանող մը կը փափաքի պաշտօն վարել ազգային վարժարաններու մէջ:

Դիմել «Բիւզանդիոն»ի խմբագրատունը:

ՇՈԳԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ
ՀԱՅՆԱԿԱՆ ԵՒ ՄԱՐՈՔԵԱՆ
Ն. ՊԱՔԷ ԵՒ ԸՆԿ.

Մարսիլիա և Պոլսոյ միջև բանող շոգենաւեր

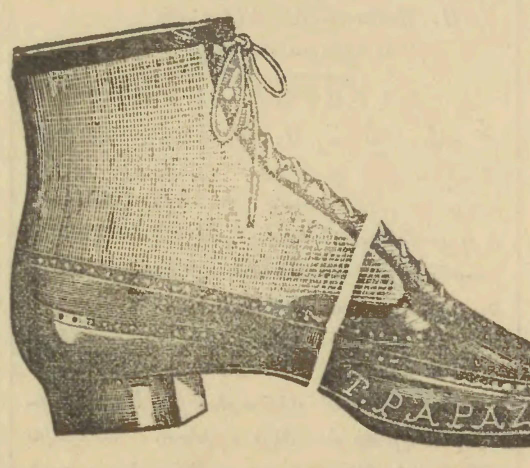
Անտօնիոյ շոգենաւը յունուար 12 ին (Ն. Տ.) Մարսիլիա պիտի ուղեւորի կէսօրէն չորս ժամ յետոյ:

Ա. կարգ 245 ֆրանք
Բ. » 175 »

Ուղղակի եւ արագ ուղեւորութիւն. նաւուղղէքի, ուղեւորութեան և այլ տեղեկութեանց համար
Դիմել առ գործակատար
ԹԻՄՈԹԷ ՐԸՊՈՒԼ
Մումհանէ փողոց Թ. 1

ԴԱՄԻԱՆՈՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆԻ ՀԱՆՐԱԾԱՆՕԹ ԿՕՇԿԱԿԱՐԱՏՈՒՆԸ

Մահմուտ փաշայի 211 և Ղալաթիա Գարաքէօյ (Կամուրջին դէմ, Պօծիւքեան խանին անկիւնը) Թիւ 9.



Ոչ տարիէ մը ի վեր ապրանաց սղութեան համար կօշիկներու գիները բարձրացուցած էր, վերջերս ի գինութիւն և ի գոհացումն իր արգոյ յաճախորդաց Պարիզոյ առաջնակարգ կաշեգործներէն մեծ քանակութեամբ ապրանք բերել տալով գիները նորէն իջեցուցած է. ունի ամէն ձեւի և ամէն չափու վրայ խնամով պատրաստուած կօշիկներ, նաև չափու վրայ կօշիկներ շինելով ամէն նրբաճաշակ և դժուարահաճ գնողներն իսկ ամենայնիւ կը գոհացնէ:

ՎԵՐՋԻՆ ԳԻՆ. — Գնացուցակները 10 դրուշ. աւելի:

Բոթին զալոշ	95	105	կլասէ
Մանթարլը բօթին	75		
Կէթայ	75-80	85	»
Բօթին	68	75	»
Ըսկարբին	55	60	»

Հ. ԵՒ Ա. ՍԷԹԵԱՆ ԵՂԲԱՐՔ

ՀԻՄՆԵԱԼ ՅԱՄԻՆ 1878, ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ ՆՈՐԱՁԵՒՈՒԹԵԱՆՑ

Թօհաֆճի խան Սուլթան-Համամ, աղբիւրին մօտ Թիւ 4 Սէրվիչէն ապարանին կից, Կ. Պոլիս

Ամբողջական և նորաձեւութեան վերաբերեալ ամէն տեսակ ապրանքներ

ՊՌՕՏԷ.— Պարզ և Մուսլինի վրայ, բանուած ամէն լայնքով. մասնաւորապէս օժիտի համար ձոխ տեսակներ, Վօլաններ Երեխաներու համար:— ՏԱՆԹԷԼԱ.— Վալանսիէն, Դառօ, Թիւլ, Բեօրիւր, Շանթիյէի, Պըրթօն, Իռլանտեզ ամէն տեսակ, Մետաքսէ, Բթանէ և Բուրդէ:— ԲԱՍՄԱՆԹԸՐԻ.— Պունճուքով, և առանց Պունճուքի Մետաքսեայ և ոսկեզօծ զանազան տեսակներ, Մօթիֆ, կառնիթիւր, Սէնթիւր, Մառապու, Փետուր և այլն: ԳՕՐՏԷԼԱ.—Կրօն, Մուառէ, Սաթէն, Ֆանթէզի, Շանժան, Թաւշեայ ամէն տեսակներ ամէն լայնքով:— ԳՐԷԲ ԵՒ ԿԱԶ.— Դուէբ տը Շին, Դուէբ Անկլէ, Դուէբլիս, Կազ, Կրէնատին, պարէժ բուրդ և մետաքս, Թալաթան, Մուսլին և այլն:—ՖԱՔԷՕՅԼ.— Ամէն տեսակ Թանթէլա է, Ֆաքէօլ Ֆիշիւ, Շարբ, Անտալուզ, Գլխարկի վէլօ, Թիւլ վարագոյր բանուած և Տանթէլայէ, ծրարով և պատրաստ շինուած ծիսքինցուներ:— ՁԵՌՆՈՑ.— Կաշիէ, Մետաքսէ և Բթանէ:— ՔՈՌՍԷ.—Գաղղիական ընտիր և ձեւաւոր, պարզ, Բըլուզով և մետաքսէ:— ՀԱՐՍԱՆԵԿԱՆ ՔՕՂԵՐ.—Կընունքի համար տղու հագուստ և գլխարկ:— ԲՐԴԵՂԷՆ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐ.— Շալ Ֆիշիւ և այլն:— Շալեր.— Շալ Դաւառներու համար, ծաղիկով նաև Ֆինօ Շալ Էքօսէ ամէն մեծութեամբ:

Ամենքն ալ առաջնակարգ գործարաններէն բերուած: Ճաշակաւոր և հարուստ զանազանութիւն: ՈՐՈՇ ԳԻՆԵՐ և աժանութիւն: Մեծաքանակ և Փոքրաքանակ վաճառմունք:

ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ

ՏԱՐԵՑՈՅՑ

1897 ԹՈՒԻՆ

ՉՈՐՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

Հրատարակիչ. — Ն. Կ. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

Հրատարակուեցաւ 1897 տարւոյ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ՏԱՐԵՑՈՅՑՆ, որ բաց ի բուն Օրացոյցէն, կը պարունակէ հարիւրաւոր բարոյական առածներ, զուարճալիքներ, պատմական, գիտական, վիճակագրական կարեւոր տեղեկութիւններ, բնտանեկան դեղեր, վէպեր, մանրավէպեր, բանաստեղծութիւններ, և ի մասնաւորի 1895 եւ 96 տարւոյ Տարեցոյցին մէջ հրատարակուած Մեծ. Ա. Փանոսեան էֆէնտիի Օգսէնի Նամակին Պատասխանը.

Կեդրոնատեղին է Նշան Կ. Պէրպէրեանի տպարանը, Կ. Պոլիս, Էսկի Զափթիէ ճատտէսի Թիւ 61 եւ ամէն հայ գրավաճառաց քով:

Ղալաթիա, Բօմխօն խանի ներքեւ Մեծ. Ե. Վրայրի, և Եօրկանճըլար ճատտէսի Ռօման և Ընկ. վաճառատուններ: Օրթագիւղ Ֆեսճի Պ. Վիչէնին խանութը:

Գին 6 ղրշ.